

RAPPORT ANNUEL 2019-2020



**NOTRE LANGUE, NOS COULEURS,
NOS CULTURES, C'EST LÀ
LA FORCE DE NOTRE
FRANCOPHONIE ET C'EST AUSSI
SON AVENIR!**



MISSION ET MANDAT DU CÉSOC

MISSION

Fondé en 1993, le Conseil Économique & Social d'Ottawa-Carleton (CÉSOC) est un organisme franco-ontarien à but non lucratif en développement économique et communautaire basé à Ottawa.

La mission du CÉSOC est :

- D'appuyer le développement économique et socio-communautaire des membres de la communauté francophone issue de l'immigration, de la minorité raciale et ethnoculturelle francophone (MREF), par la création d'outils, la promotion des droits et la prestation de services;
- De faciliter l'harmonie raciale et culturelle par la promotion d'une francophonie multiculturelle;
- D'assurer la défense et la promotion des droits de la minorité raciale et ethnoculturelle francophone, mais aussi de la francophonie dans son ensemble.

VISION

La Vision du CÉSOC est de promouvoir la diversité de la population francophone et de favoriser son épanouissement aux niveaux régional, national et international.

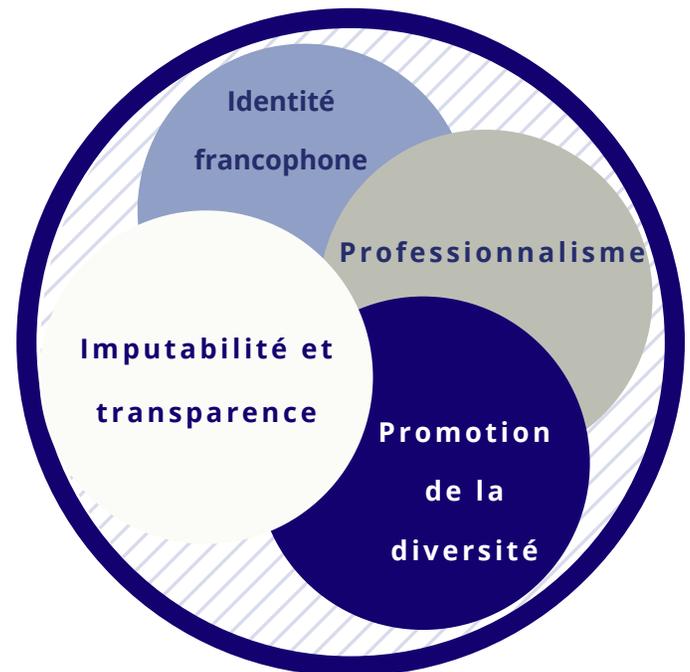
MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION 2019 - 2020

Diane COUDÉ	Présidente
Khatima LOUAYA	Vice-Présidente
Jean-Marie VIANNEY	Secrétaire
Jean-Berchmans HATUNGIMANA	Trésorier
Emilie COYLE	Administratrice
Elaine SIMON	Administratrice
Georges ORFALI	Administrateur
Raynald LEROY	Administrateur

VALEURS DU CÉSOC

Les valeurs du CÉSOC sont :

- **Promotion de la diversité** : Le CÉSOC est un organisme ouvert favorisant l'accueil, l'inclusion et la promotion au sein de la communauté;
- **Identité francophone** : Le CÉSOC est fier de son identité francophone, la met en valeur et en fait la promotion;
- **Engagement communautaire** : Le CÉSOC croit en sa communauté, œuvre à son développement et favorise sa participation;
- **Professionalisme** : Le CÉSOC offre un service de qualité accessible basé sur l'efficacité et la communication;
- **Imputabilité et transparence** : Le CÉSOC agit en toute intégrité, favorise une communication ouverte et une responsabilisation vis-à-vis de la communauté et des partenaires.



LA CLIENTÈLE DU CÉSOC

La clientèle du CÉSOC est composée des populations francophones et francophiles et principalement des personnes immigrantes francophones.

TABLER DES MATIÈRES

Mot de la présidente du conseil d'administration	1
Mot du président général du CÉSOC	2
Les réalisations par programme	
<i>Résultats du programme</i> Collectivité Accueillante	4
<i>Résultats du programme</i> Santé et Bien-être	15
<i>Résultats du programme</i> Réseau de soutien à l'immigration francophone de l'Est de l'Ontario	18
25 ^{ème} anniversaire du CÉSOC	25
Témoignages	29
Annexes	32
<i>Répartition des clients · Établissement selon leur pays</i>	32
<i>Répartition des clients · Établissement selon les catégories</i>	33
<i>Répartition des clients · Établissement selon la tranche d'âge</i>	33
<i>Utilisation du centre de ressources</i>	33
<i>Personnel du CÉSOC</i>	34
États financiers du CÉSOC au 31 mars 2020	35
Liste des acronymes	53
Nos bailleurs de fonds	54

Mot de la présidente du conseil d'administration



“

C'est avec fierté que je présente, au nom du conseil d'administration, le rapport annuel du CÉSOC qui témoigne du dynamisme et de la pertinence de l'organisme. L'année 2019-2020 a été jalonnée de défis inédits et de belles réalisations au CÉSOC. D'emblée, j'exprime ma reconnaissance envers une direction inspirante, un personnel remarquable, des stagiaires et des bénévoles engagés qui démontrent au quotidien leur professionnalisme et leur dévouement à l'égard

de la mission du CÉSOC et ne ménagent pas les efforts pour fournir des services d'accueil et d'établissement de qualité aux nouveaux arrivants francophones de la région.

Je remercie aussi chaleureusement mes collègues du conseil d'administration, nos loyaux partenaires et bailleurs de fonds de leur contribution inestimable au succès du CÉSOC. De fait, le soutien de nos bailleurs de fonds et de nos partenaires communautaires nous a permis, cette année, d'accroître nos programmes, de diversifier nos points de services et d'augmenter notre personnel de façon importante. Cette croissance ne pourra que bénéficier les communautés immigrantes à qui nos services sont destinés.

En septembre dernier, le CÉSOC a déménagé dans de nouveaux locaux plus grands et mieux adaptés; cette opération s'est effectuée rondement et surtout sans interruption de services grâce aux efforts concertés de chacun.

Il m'importe aussi de souligner les défis générés par la crise sanitaire depuis mars. Avec courage et ténacité, l'équipe du CÉSOC a conçu des formules innovantes de prestation de services adaptés aux besoins des bénéficiaires de nos programmes; certaines pratiques seront d'ailleurs maintenues après le retour au travail post-COVID.

Enfin, je ne saurais passer sous silence la troublante question du racisme à l'égard des communautés racialisées. En réaction aux événements tragiques survenus récemment, le CÉSOC s'engage à redoubler ses efforts pour lutter contre toute forme de discrimination raciale dans notre communauté. Dans cet esprit, j'encourage tous nos alliés à faire vôtre cet objectif et dénoncer les paroles et gestes racistes dont vous êtes témoin dans votre vie quotidienne puisque les ignorer c'est normaliser le racisme.

Merci de bâtir avec nous une société plus juste et plus forte!

Bien cordialement,

**Diane Coudé,
Présidente du CA**

”

Mot du Directeur Général du CÉSOC



“

La pandémie qui frappe le monde a eu un impact sans pareil sur le fonctionnement de tous nos systèmes. Elle a également mis à nu la stupidité humaine en levant le voile sur toutes les formes de discrimination qui sont latentes et vivantes dans le monde actuel. Cette pandémie a été et continue d'être une mesure d'évaluation des systèmes politiques et socioéconomiques de notre monde. Les pays dits les plus nantis ont été les plus touchés. Cependant, ce sont toujours les mêmes personnes, les plus vulnérables qui sont les plus affectées dans ces pays-là. En effet, il s'agit des immigrants, des noirs, des personnes à faibles revenus et des personnes âgées. La pandémie a exacerbé nos discriminations insidieuses. Soudainement, nous avons vécu au grand jour les effets du racisme, de la xénophobie et de toutes autres formes de discrimination. Nous avons assisté figer, impuissants devant nos écrans de télévision à l'exécution de nombre de noirs par ceux qui sont payés pour nous protéger. Nous avons vu comment des immigrants d'hier reprochent aux chinois d'être les propagateurs du virus, les haïtiens qui s'occupent des personnes âgées à Montréal également accusés d'être des propagateurs alors qu'en réalité ils n'en sont que des victimes.

Nous aussi qui sommes impliqués dans le service aux immigrants, nous avons été très affectés par cette pandémie. Nous sommes passés de la peur à la surprise :

La peur de tomber malade, la peur de perdre nos emplois, la peur de ne plus pouvoir servir notre clientèle, la peur de devoir changer drastiquement nos modes de fonctionnement. À notre agréable surprise, les gouvernements ne nous ont pas laissés tomber. Des mesures sont prises pour assurer notre sécurité sanitaire, notre sécurité économique et pour soutenir le fonctionnement de nos organisations. Mais la peur vis-à-vis de la satisfaction des besoins de notre clientèle demeurait imperturbable jusqu'à ce que nous ayons pu ingénieusement faire le virage vers le service en ligne. À notre grand étonnement, ce virage fonctionne de mieux en mieux. Toujours est-il de constater que nombre de clients resteront vulnérables et le service en personne demeurera une priorité pour une bonne partie de notre clientèle, notamment les personnes âgées.

Je veux aujourd'hui remercier nos bailleurs de fonds, nos partenaires qui nous ont accompagné pendant cette période difficile. Mes remerciements vont également aux membres de notre Conseil d'administration qui ont eux aussi fait le virage électronique avec nous. Mes remerciements s'adressent également à notre formidable équipe du CÉSOC qui s'est mise à la tâche pour affronter toutes les difficultés et fournir un service professionnel à notre clientèle. Je vous invite à vous joindre à moi pour applaudir mes collègues, notre C.A., nos bailleurs de fonds mais aussi et surtout nos bénévoles et nos clients.

Mot du Directeur Général du CÉSOC

“

Malgré la pandémie, nous avons terminé l'année avec des résultats impressionnants tel que vous pouvez le constater sur notre rapport annuel qui vous a été soumis et que vous pouvez consulter sur notre site web. Nous avons commencé une nouvelle année en plein dans la pandémie avec de nouveaux programmes notamment un programme d'aide à la réinstallation et un programme de point d'accueil francophone.

Nous avons vu également l'effectif de notre équipe presque doublé. Nous voulons dire à nos nouveaux collègues que travailler au CÉSOC c'est comme travailler aux Nations Unies, avec des gens de tous les horizons du monde mais qui, à la différence des Nations Unies, sont déterminés à changer la condition du monde en commençant par rendre la vie agréable pour tous les Francophones et Francophiles qui ont fait le choix de vivre dans la région de la capitale nationale ou dans l'Est de l'Ontario.

Comment terminer mon propos sans vous remercier, vous tous qui nous avez honoré de votre présence à cette assemblée générale particulière. Mes remerciements vont également à la présidente et à la secrétaire de l'assemblée.

Finalement, laissez-moi rappeler aux immigrants et aux Francophones en général, cette citation combien appropriée de JFK «***Dont ask what your country can do for you, ask instead what you can do for your country*** ». Alors j'ai envie de dire aux Francophones, ne demandons pas ce que le Canada peut faire pour les communautés francophones en situation minoritaire, demandons-nous de préférence ce que nous pouvons faire pour nos communautés..

Désir Saint-Phard
Président général du CÉSOC

”

LES RÉALISATIONS PAR PROGRAMME

PROGRAMME COLLECTIVITÉ ACCUEILLANTE

Le programme de **Collectivité accueillante** est un des principaux programmes du CÉSOC, regroupant deux composantes:

- Établissement (évaluation des besoins et aiguillage; services d'information et d'orientation);
- Connexions communautaires.

Le programme vise à faciliter une intégration socio-économique rapide des nouveaux arrivants dans la ville d'Ottawa. Les services offerts permettent aux clients de recevoir une information appropriée répondant à leurs besoins en matière d'établissement. Ils acquièrent des connaissances sur la vie au Canada et établissent des liens avec la collectivité et les institutions publiques.

LE VOLET ÉTABLISSEMENT

Offre des services directs d'établissement aux nouveaux arrivants tels que :

- Évaluation des besoins et aiguillage permettant aux nouveaux arrivants d'accéder aux programmes et aux services dont ils ont besoin pour s'établir dans la communauté. Une fois l'admissibilité aux services déterminée, les besoins du nouvel arrivant sont évalués. Cette étape permet d'identifier les besoins du client qui peut ainsi se fixer des priorités et des objectifs à court, moyen et long terme, à travers un plan d'établissement personnalisé. Certains besoins exprimés par le client peuvent être comblés avec l'aide du CÉSOC. Pour les services non disponibles au CÉSOC, le client est aiguillé vers d'autres ressources de la communauté, susceptibles de l'aider avec plus d'efficacité.
- Services d'information et d'orientation pratique visant à aider le client à affronter les défis de la vie quotidienne, par exemple, trouver des solutions en matière de logement, de transport, d'accès aux services de santé, d'éducation, d'obtention de la citoyenneté canadienne, etc. Le nouvel arrivant reçoit également l'assistance du CÉSOC dans sa recherche de documents personnels (demandes aux services d'immigration, demandes auprès des programmes gouvernementaux, renseignements sur la reconnaissance des acquis, etc.). Cette orientation comprend une introduction à la collectivité, incluant plusieurs aspects légaux et réglementaires. Ce genre d'information permet au nouvel arrivant de développer un sentiment d'appartenance à son nouveau milieu de vie. Ces services sont offerts sur une base individuelle et/ou en groupes.

LE VOLET CONNEXION COMMUNAUTAIRE

Aide les nouveaux arrivants à se constituer un réseau social et professionnel afin de pouvoir s'engager dans leur collectivité et s'y sentir accueillis. Pour ce faire, les agents font appel à des bénévoles. Ces derniers peuvent s'impliquer dans des jumelages et leur contribution à ce processus est très importante et fortement appréciée par les nouveaux arrivants.

Les bénévoles peuvent également s'impliquer dans l'amélioration des capacités linguistiques des nouveaux arrivants à travers des cercles de conversation (en français et en anglais) et, récemment, dans l'organisation de cercles d'expression française et de calcul mental pour les enfants. Cette activité prise en charge presque entièrement par des bénévoles est d'un apport inestimable au processus d'intégration des nouveaux arrivants.

Les activités du programme sont entièrement financées par le ministère de l'Immigration Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) :

Sous le programme Collectivité accueillante, est logé le programme d'aide à l'établissement des nouveaux arrivants (PAENA), financé par le ministère des Services à l'enfance et des Services sociaux et communautaires. Ce programme permet au CÉSOC de fournir des services d'établissement aux clients non éligibles au programme d'établissement et d'intégration des immigrants (PEAI) financé par IRCC, tels que les demandeurs d'asile, les citoyens canadiens, les détenteurs de permis vacances-travail en provenance d'Europe, les travailleurs temporaires et les étudiants internationaux.

Depuis 2012, le CÉSOC a été sollicité par COSTI Immigrants de Toronto pour offrir et animer des ateliers sur le programme **l'Ontario c'est chez moi** à l'intention des nouveaux arrivants francophones d'Ottawa. Ces ateliers leur fournissent des outils sur tous les secteurs clés de la vie pouvant les aider à réussir leur intégration en Ontario.

LES RÉALISATIONS PAR PROGRAMME

PROGRAMME COLLECTIVITÉ ACCUEILLANTE

NOS BÉNÉVOLES



NOS PARTENAIRES



Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Immigration, Refugees
and Citizenship Canada



RÉSULTATS DU PROGRAMME POUR L'ANNÉE 2019-2020

Programmation

1. VOLET ÉTABLISSEMENT

L'exercice 2019-2020 a été très riche en expériences positives quant à l'établissement et à l'intégration des nouveaux arrivants francophones.

Les réalisations présentées reflètent le travail accompli par le programme Établissement, mais démontrent également la détermination de la clientèle à tirer profit des services mis à sa disposition et à réussir son processus d'établissement et d'intégration dans son pays d'accueil, le Canada.

D'avril 2019 à mars 2020, le programme d'établissement a obtenu des résultats satisfaisants tant sur le plan du recrutement de personnes nouvellement arrivées que du suivi d'anciens clients qui poursuivaient leur parcours et qui exprimaient des besoins divers liés à chacune de leur étape d'établissement ou d'intégration. Les tableaux ci-dessous présentent les réalisations chiffrées du programme de façon détaillée.

a) Recrutement des nouveaux clients et clients de retour

Le programme a servi **1530 clients uniques** (nouveaux et anciens clients). Les clients admissibles au programme ont reçu au CÉSOC **3348 services d'établissement**.

b) Services d'établissement offerts

Grâce à la qualité et à la pertinence des services offerts par l'équipe d'établissement du CÉSOC, de nombreux nouveaux arrivants ont été accompagnés comme ils le souhaitaient et ont exprimé leur satisfaction à travers des témoignages écrits ou verbaux.

• Services individuels offerts aux nouveaux arrivants

Évaluation des besoins et aiguillage



**792 services
offerts aux
clients**

Informations et orientations



**2556 services
offerts aux
clients**

Nombre total des services offerts



3345



RÉSULTATS DU PROGRAMME POUR L'ANNÉE 2019-2020

Programmation

1. VOLET ÉTABLISSEMENT

- **Services offerts en groupes (séances de groupes et ateliers)**

En plus des services offerts individuellement aux clients, les agents d'établissement ont offert des séances/ateliers de groupe, parfois en partenariat avec d'autres organisations.

Les nouveaux arrivants ont alors obtenu des renseignements précis et profité d'un cadre d'échange et de contact direct avec des professionnels issus de différents milieux.

- **Les séances d'information ont couvert plusieurs thèmes tels que :**

-  **le système d'éducation en Ontario**
-  **la citoyenneté canadienne**
-  **le logement**
-  **la vie en hiver et les conduites à adopter**
-  **la santé**
-  **les compétences culturelles**
-  **l'emploi**
-  **le régime pensions du Canada**
-  **le marché de travail**
-  **le système de taxation au Canada**
-  **les finances personnelles**
-  **le régime d'épargne étude**
-  **les assurances**
-  **la préparation à la rentrée scolaire**
-  **les demandes de documents personnels (NAS, carte de santé)**
-  **le programme fédéral de prestation fiscal pour enfant**

- **Ateliers et séances d'information en groupes**

	Séances	Participants	Observations
Ateliers d'information en groupes	16	222	Environ 14 participants par atelier



RÉSULTATS DU PROGRAMME POUR L'ANNÉE 2019-2020

Programmation

2. VOLET CONNEXIONS COMMUNAUTAIRES

Durant l'exercice 2019-2020, l'équipe de **Connexion communautaires** a relevé de nombreux défis afin d'atteindre et même de dépasser les résultats visés pour rendre la communauté d'Ottawa plus accueillante et y faciliter l'établissement et l'intégration des nouveaux arrivants francophones.

Les jumelages ont été fructueux et les bénévoles ont témoigné de la richesse de leurs expériences auprès des nouveaux arrivants. Ces derniers ont aussi témoigné de plusieurs réussites concrètes dans leur intégration sociale et économique, grâce à l'aide des bénévoles.

Le Centre d'engagement mondial et communautaire de l'Université d'Ottawa a été notre principal partenaire pour la référence de bénévoles au programme de jumelage. Ce partenariat avec **l'Université d'Ottawa** a ainsi permis aux partenaires de faire vivre aux étudiants canadiens une expérience de bénévolat riche et unique auprès des nouveaux arrivants qui bénéficient de nos services.

Des étudiants de l'Université d'Ottawa se sont regroupés au sein d'une association dénommée **Regroupement des étudiants de l'Université d'Ottawa pour les nouveaux immigrants (REUNI)**. Celle-ci s'est mobilisée afin de recruter des bénévoles et de les inciter à s'impliquer dans l'intégration des nouveaux arrivants à travers le jumelage et l'aide aux devoirs.

Dans le cadre des activités socioculturelles qu'organise le CÉSOC au profit des nouveaux arrivants francophones, l'expression créative a fourni aux jeunes l'occasion de rehausser leur engagement social, de nourrir leur sentiment d'appartenance à la société canadienne et surtout de consolider les liens interculturels entre de jeunes résidents et de nouveaux arrivants.

Les tables de conversation en anglais et en français sont toujours des activités offertes aux immigrants nouvellement arrivés afin de les aider à compléter les cours formels dispensés par les programmes LINC et CLIC.

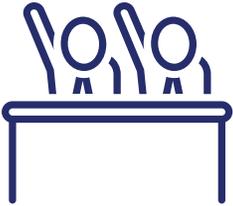
Ces tables sont d'une importance capitale à leur intégration économique et sociale. Elles sont offertes tous les lundis, les mercredis et les jeudis soir, de 17 h 30 à 19 h 30. Animées par des bénévoles compétents et expérimentés en matière d'enseignement de langues aux différents niveaux requis, ces tables sont très prisées par les nouveaux arrivants.

Le contexte socio-économique actuel de la ville d'Ottawa milite pour un bilinguisme et ces tables de conversation y contribuent en offrant aux nouveaux arrivants une occasion d'améliorer leurs compétences linguistiques dans les langues officielles du Canada. Nous poursuivons nos efforts de sensibilisation auprès des immigrants souhaitant parfaire les langues française et anglaise pour mieux s'intégrer dans une ville bilingue.



LES RÉSULTATS CHIFFRÉS DE CETTE COMPOSANTE

1045



Le nombre de participants dans les 89 (45 en français et 44 en anglais) tables de conversation en français et en anglais.

1241



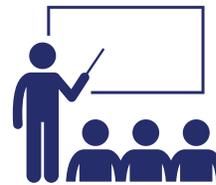
Le nombre d'heures de bénévolat dans le cadre des ateliers Jumelages, activités socioculturelles et tables de conversation

573



Le nombre de participants dans les 31 Activités socioculturelles pour l'inclusion communautaire.

400



C'est le nombre d'heures de formation et de suivi du bénévolat dispensés par deux agents de Connexions communautaires : recrutement des bénévoles, information, orientation, planification des tâches, formation, suivi, correspondance, évaluation et recommandation.

390



Le nombre de clients qui ont bénéficié des dons de paniers de Noël, de manteaux d'hiver, et de sacs d'école dans le cadre de la Solidarité communautaire

82



le nombre de bénévoles qui ont animé les ateliers de jumelages, activités socioculturelles, tables de conversation, festival de la famille, fête de la famille

102



Le nombre de jumelage

I. PROGRAMME D'AIDE À L'ÉTABLISSEMENT DES NOUVEAUX ARRIVANTS



À travers le Programme d'aide à l'établissement des nouveaux arrivants financé par le **ministère des Services à l'enfance et des Services sociaux et communautaires**, 310 clients individuels ont reçu des services d'établissement, d'information et d'orientation. En outre, 30 sessions de groupe ont été organisées avec la participation de 304 clients. Enfin, 1076 services ont été fournis aux clients éligibles dans le cadre de ce programme.

SYNTHÈSE DES RÉSULTATS DU PROGRAMME :

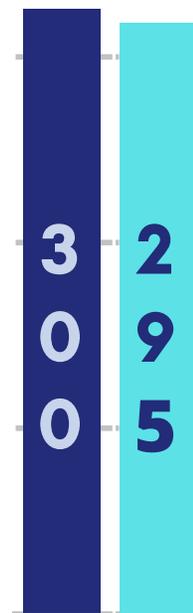
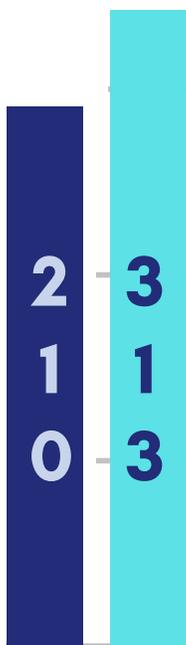
Clients individuels ayant reçu des services d'établissement

Sessions de groupe

Participants aux sessions de groupe

Services fournis (en personne, par téléphone et en ligne)

■ Prévisions
■ Cibles atteintes



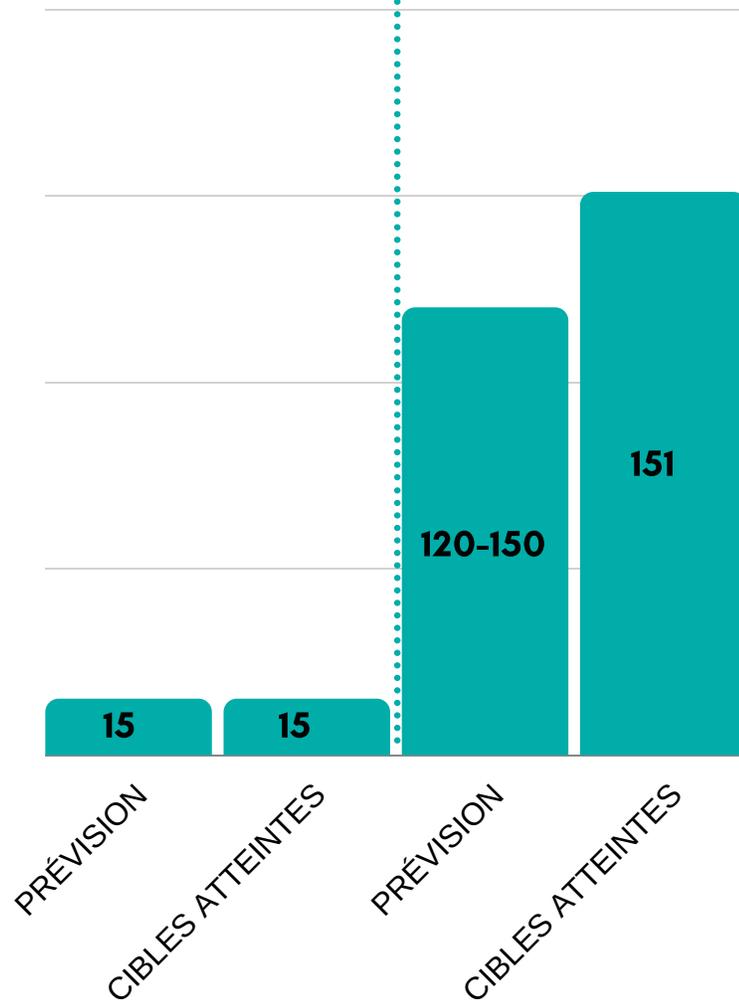
II. SESSIONS D'ORIENTATION POUR L'ONTARIO/COSTI

L'équipe du programme **Collectivité accueillante**, en partenariat avec **COSTI Immigrants**, a animé 12 ateliers de formation sur l'orientation en Ontario sous le thème central de « *L'Ontario c'est chez moi* » à Ottawa. Ces ateliers ont vu la participation de 117 clients au total.

SYNTHÈSE DES RÉSULTATS DU PROGRAMME :

Nombre d'ateliers d'orientation « L'Ontario c'est chez moi »

Nombre de participants



RENFORCEMENT DES CAPACITÉS DU PERSONNEL DU PROGRAMME

Au cours de l'exercice 2019-2020, le personnel du programme a eu l'occasion d'améliorer ses capacités professionnelles par des formations, individuelles ou de groupe, organisées par le CÉSOC ou par ses partenaires sous forme de Webinaires (**CCR, OCASI**).

Les séances de formation ont couvert les thèmes suivants :

1. Diversité, équité et inclusion
2. Premiers soins en santé mentale
3. Littératie financière
4. Le suivi, l'évaluation et la gestion axées sur les résultats
5. Les bonnes pratiques pour être un allié en matière d'accessibilité
6. Apprentissage des droits de la personne
7. L'isolement social
8. Droits de la famille
9. Comment rendre l'organisation plus accessible et inclusive
10. Contexte social lié aux nouveaux arrivants.

PROMOTION DU FRANÇAIS ET DE LA DIVERSITÉ FRANCOPHONE

Soucieux de répondre à l'une de ces principales missions, celle de « faciliter l'harmonie raciale et culturelle par la promotion d'une francophonie multiculturelle », le CÉSOC a fait la promotion du français et de la diversité culturelle une priorité absolue. Cela s'est traduit par l'organisation de plusieurs activités tout au long de l'année.

PROMOTION DU FRANÇAIS

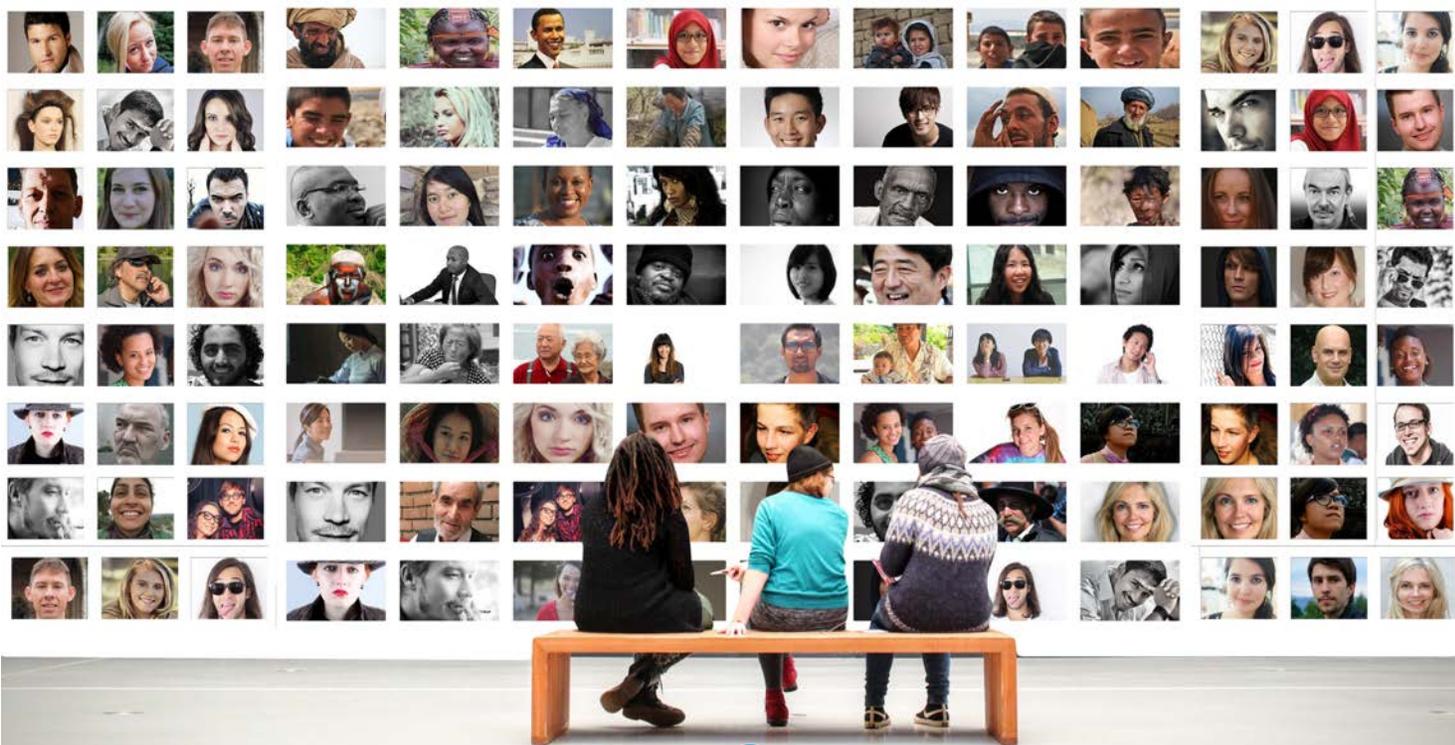


- a) **Travailler et servir les clients en français** : la majorité des clients qui se sont adressés au CÉSOC à la recherche des services d'établissement ont été servis en français.
- b) **Aiguillage des nouveaux arrivants francophones vers des partenaires francophones**: en fonction des besoins exprimés. Les nouveaux arrivants ont été référés à des organismes qui offrent des services en français à savoir : **La Cité collégiale, l'Hôpital Montfort, Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario (CEPEO), et au Conseil des écoles catholiques du Centre-Est (CECCE)...**etc.
- c) **Cercles de conversation en français** : le CÉSOC offre depuis plusieurs années aux nouveaux arrivants qui souhaitent renforcer la communication en français ou améliorer leur connaissance de la langue française, des cercles de conversation en français suivant un horaire qui leur permet de combiner les formations LINC - CLIC et leur travail, à raison d'une fois par semaine (tous les jeudis de 17 h 30 à 19 h 30). Ces cercles de conversation sont animés par des bénévoles de l'**Université d'Ottawa** ou d'autres bénévoles de la communauté ottavienne.



DIVERSITÉ FRANCOPHONE

- d) **Promotion des services d'établissement en français à l'Infocentre du nouvel arrivant du YMCA et au Centre juif de services familiaux** : les bureaux satellites du CÉSOC dans les enceintes de l'Infocentre du nouvel arrivant et du Centre juif de services familiaux ont permis de rapprocher les services d'établissement en français des clients du Centre et de l'Ouest de la ville d'Ottawa.
- e) Le CÉSOC, en partenariat avec 4 autres organismes francophones (*le Centre des services communautaires Vanier, la Société économique de l'Ontario, M9 Médias et le Conseil de la coopération de l'Ontario*), a fait partie du groupe de travail pour la création du **groupe Facebook PIFI** et a été une référence pertinente afin de rendre plus accessible les informations pertinentes à l'établissement et l'intégration des nouveaux arrivants de la région d'Ottawa-Gatineau.
- a) Participation au Comité Local Ottawa du **Réseau de soutien à l'immigration francophone de l'Est de l'Ontario**.
- b) Offre de stages, dans un milieu francophone et ethnoculturelle diversifié, pour les étudiants de l'**Université d'Ottawa, de La Cité collégiale, l'école des adultes Le Carrefour et les écoles secondaires**.
- c) Plaidoyer pour les francophones dans de nombreux forums communautaires ou provinciaux (*Ville d'Ottawa, OLIP-PLIO*, rencontres des intervenants francophones avec **IRCC**, rencontres avec **LASI, l'ACFO, OCASI, CCR**).
- d) Le CÉSOC a participé comme membre actif aux réunions et activités (sondage des clients, sondage des partenaires francophones et tables rondes) du comité consultatif du **Continuum d'intégration réussie de l'immigrant francophone (CIRIF)**.
- e) Le CÉSOC siège comme membre actif à la table du Comité consultatif sur l'équité et l'égalité initié par la Société de l'aide à l'enfance.
- f) Le CÉSOC joue le rôle de conseiller ou d'intervenant auprès d'autres organismes francophones qui travaillent avec des nouveaux arrivants francophones.





PARTENARIAT

Le CÉSOC détient une place centrale dans le milieu des organismes d'établissement et des services francophones de l'est de l'Ontario. Afin de maintenir ce rôle, plusieurs partenariats importants ont été ravivés et maintenus lors de la période visée par le présent rapport, à savoir :



LE YMCA-YWCA



LE CENTRE JUIF DES SERVICES FAMILIAUX



COLLÈGE LA CITÉ



L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA



LE CENTRE COMMUNAUTAIRE RICHELIEU-VANIER



LE CENTRE DE RESSOURCES COMMUNAUTAIRES OVERBROOK-FORBES



CENTRAIDE OTTAWA



LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE D'OTTAWA



SERVICES D'AIDE À L'ENFANCE D'OTTAWA (SAE)



LE PROGRAMME DES TRAVAILLEURS EN ÉTABLISSEMENT (TÉE),



LE RALFO (RÉSEAU D'ACTION POUR LA LITTÉRATIE FINANCIÈRE À OTTAWA).



LA MAISON MARIE LOUISE



THE CARING AND SHARING EXCHANGE (LE PROGRAMME DES SACS D'ÉCOLE ET PANIERS DE NOËL)



LE CÉPEO



LE CSC VANIER



LE CECCE



LE CENTRE DES SERVICES À L'EMPLOI DE PRESCOTT-RUSSELL



LASI COMPÉTENCES MONDIALES



LA PASSERELLE IDE DE TORONTO



LE CENTRE DE SERVICES GUIGUES



LE CENTRE D'ÉDUCATION FINANCIÈRE (EBO)



RESULTATS DU PROGRAMME SANTÉ ET BIEN-ÊTRE 2019-2020

PROGRAMME D'EMPLOYABILITÉ



Le programme **Employabilité** accompagne et épaulé les nouveaux arrivants dans leur préparation à la recherche d'emploi. C'est une phase d'établissement cruciale, qui se situe comme l'une des priorités des immigrants après celles du logement, des documents administratifs personnels, ainsi que l'inscription des enfants dans des établissements scolaires. Le bon équilibre du nouvel arrivant se mesure par la réussite de cette phase.

Cet accompagnement vise à aider les nouveaux arrivants à :

01

Rédiger les CV et les lettres de présentation

02

Acquérir les aptitudes à la recherche d'emploi à travers des ateliers de formation/d'information et des activités de réseautage, pour les préparer à intégrer le marché de l'emploi.



RÉSULTATS DU PROGRAMME

	RÉSULTATS ATTENDUS (JUILLET 2019 À JUIN 2020)	RÉSULTATS À DATE (JUILLET 2019 À JANVIER 2020)
ENTRETIENS INDIVIDUALISÉS DE SUPPORT À LA RECHERCHE D'EMPLOI	100	194
NOMBRE D'ATELIERS DE GROUPES RELATIFS À L'EMPLOI (CV, LETTRE DE MOTIVATION, PRÉPARATION D'ENTREVUE D'EMBAUCHE, DE MENTORAT, ETC.)	5	3
NOMBRE DE CLIENTS AYANT OBTENU UN EMPLOI	50	45



**99 bénévoles ont travaillé
dans les différentes activités
du programme**



Plus de 1673 heures de bénévolat

Ce programme est réalisé en partenariat avec le Centre juif de services familiaux d'Ottawa. Nous offrons les services suivants aux aînés francophones, majoritairement d'origine africaine : rencontres sociales, cercles de conversation en anglais et en français, séances d'exercices physiques, activités de couture et tricotage, visite à domicile et appels téléphoniques amicaux.

Les partenaires impliqués dans ce projet sont, en plus du CÉSOC :

les Services familiaux juifs

**le Centre communautaire de
santé du Sud-Est d'Ottawa**

**l'Organisation communautaire
des services des immigrants
d'Ottawa**

le Centre somalien des familles

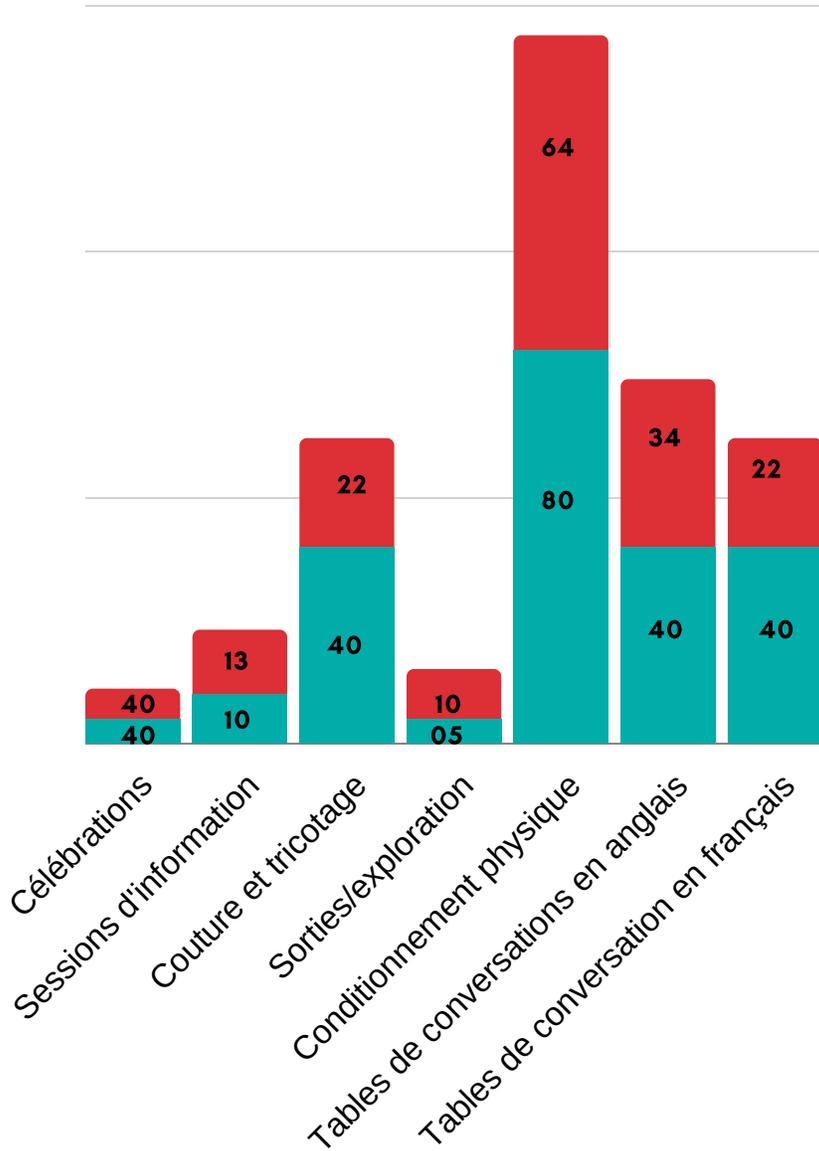
**le Centre chinois des services
communautaires d'Ottawa**

**les Services communautaires
sikh d'Ottawa**

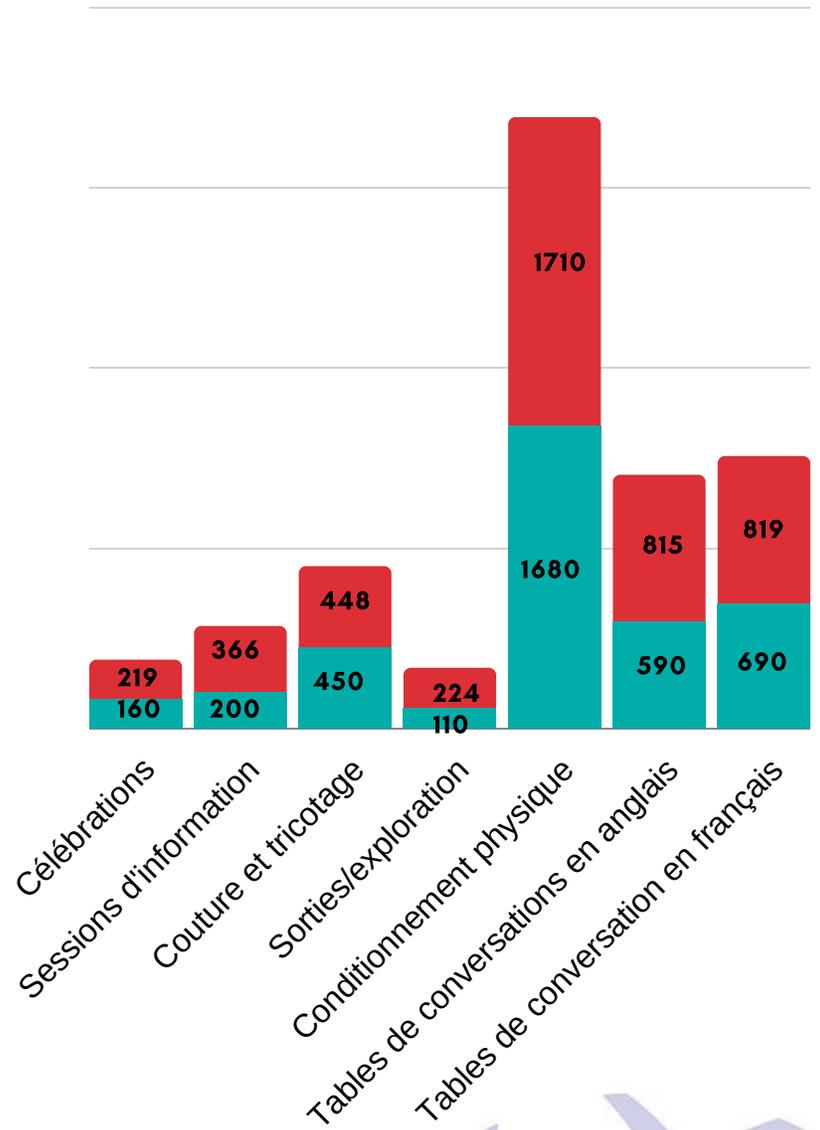


LA FORCE DU PROGRAMME VIEILLIR EN SANTÉ

RÉSULTATS DU PROGRAMME PAR NOMBRE D'ACTIVITÉ



RÉSULTATS DU PROGRAMME PAR NOMBRE DE PARTICIPANTS



 RÉSULTATS ATTENDUS (Avril 2019 À Mars 2020)

 RÉSULTATS À DATE MARS 2020

RÉSULTATS DU RÉSEAU DE SOUTIEN À L'IMMIGRATION FRANCOPHONE DE L'EST DE L'ONTARIO



RÉSULTATS DU PROGRAMME 2019-2020

Nouveau Logo

Après plus de 10 ans d'existence, le RSIFEO a décidé cette année, de renouveler son image, de rafraîchir son « look » et a changé son identité visuelle à travers un nouveau logo. Ce logo signifie d'avantage la diversité, l'unicité ainsi que la francophonie, arborant les couleurs officielles de l'**Organisation Internationale de la Francophonie (OIF)**. Voici donc le nouveau logo du Réseau:

Vision

Le RSIFEO est reconnu par la communauté, les partenaires et les gouvernements comme un partenaire incontournable dans l'orchestration des efforts visant à accroître le nombre d'immigrants francophones et à favoriser leur intégration dans la région de l'Est de l'Ontario.

Mandat

Par le biais de la concertation, de la planification ainsi que la promotion des partenariats et d'initiatives en immigration entre les acteurs de différents secteurs dans la région de l'Est de l'Ontario, le Réseau vise à favoriser l'attraction, l'accueil, l'établissement et l'intégration socio-économique réussis des nouveaux arrivants francophones.

Clientèle

Les immigrants et réfugiés d'expression française et les communautés francophones en situation minoritaire, par le biais des organismes, les institutions et les entreprises intervenant dans le domaine de l'attraction, de l'établissement, de l'accueil et de l'intégration des nouveaux arrivants francophones et agissant dans la région de l'Est de l'Ontario.



RSIFEO
RÉSEAU DE SOUTIEN
À L'IMMIGRATION FRANCOPHONE
DE L'EST DE L'ONTARIO

SEMAINE NATIONALE DE L'IMMIGRATION FRANCOPHONE

Comme à chaque année, le RSIFEO s'est unit aux treize (13) autres Réseaux au Canada pour célébrer la Semaine Nationale de l'immigration francophone (SNIF). Les deux grandes occasions pour RSIFEO de célébrer la semaine cette année ont été le Forum Provincial annuel, ainsi que les célébrations du 25e anniversaire du CESOC. De plus, pendant la 7e édition de la SNIF en novembre dernier, le RSIFEO a appuyé certains de ses membres dans l'organisation d'activités suivantes:

- **Une célébration de l'immigration francophone à la salle de bal de l'Hôtel de Ville de Kingston**

L'activité a été lancée avec l'annonce par le maire de la ville, de l'obtention par la ville d'une subvention qui permettra d'offrir la version française du nouveau site web «Possiblemadehere ». Un buffet, douze (12) kiosques de ressources francophones, un photobooth, ainsi qu'une prestation de la Chorale de l'école catholique Rémy Gaulin (CECCE) ont su divertir plus les 100 convives qui ont assisté à la soirée, dont un nombre important de nouveaux immigrants francophones de la région.

- **Un forum bilingue « Action immigration - Choisir Cornwall - Stormont-Dundas-Glengarry » organisé par l'ACFO-SDG :**

Ce forum jette les bases d'un premier plan d'action en immigration francophone à Cornwall - Stormont-Dundas-Glengarry. Favorisant une approche collaborative d'engagement des acteurs et des actrices du milieu, francophones et anglophones concernés par l'immigration, le forum a accueilli 44 participant.e.s. Le repas multiculturel en a inspiré plusieurs et le moment marquant demeure les témoignages authentiques de femmes immigrantes qui ont mis en lumière les défis mais aussi les opportunités de s'établir dans cette belle région.



- **Un déjeuner-causerie organisé par l'ACFO-PR pour souligner la semaine nationale de l'Immigration francophone à Rockland.**

Lors de cette activité, la conférencière madame Maryse Birmingham a présenté l'importance de l'immigration francophone et l'intégration des nouveaux arrivants dans Prescott et Russell. Environ 20 personnes étaient présentes et ont grandement apprécié l'activité. En terminant, il est très important de mentionner que pendant la semaine, d'autres membres ont souligné la SNIF de diverses façons, tout aussi originales les unes que les autres.

Bravo et merci!



FORUM ANNUEL DU RSIFEO

Sous le thème : Innovons le parcours d'intégration francophone; « La collaboration et la concertation pour un meilleur enracinement des néocanadiens francophones dans nos communautés », le forum annuel a été organisé en collaboration avec les deux autres RIF de l'Ontario, soit le RIF du Nord ainsi que le RIF du Centre sud-ouest et a eu lieu à Hamilton. Le format ainsi que le contenu de ce Forum a été franc succès pour la cinquantaine de membres du RSIFEO qui se sont rendu à Hamilton. Les participant(e)s au Forum provincial 2019 ont été mis, intentionnellement en situation d'instabilité. Ils ont abordé différemment le transfert des connaissances, le partage des expériences et des pratiques en nous posant constamment trois questions : comment nos clients vivent-ils l'expérience de nos services ? comment collabore-t-on dans nos pratiques ? nos pratiques contribuent-elles à la stabilité ou l'instabilité dans l'environnement de nos 'clients' ? De plus, les participant(e)s ont été honorés de la présence de notre conférencière invitée, madame Danièle Henkel.



ATELIER : LEADERSHIP MUNICIPAL, CLEF DU SUCCÈS EN MATIÈRE D'ATTRACTION ET DE RÉTENTION DE LA MAIN D'ŒUVRE



Le consultant invité, monsieur Cyrille Simard, maire d'Edmundston au Nouveau-Brunswick, nous a entretenue lors de cet atelier du rôle important que joue un élu ou une élue municipale comme porteur du dossier de l'immigration francophone au sein d'un conseil municipal. En s'engageant, l'élue(e) s'approprie le dossier au niveau de la gouvernance du conseil municipal, assure la prise en compte des enjeux de l'immigration francophone et de la diversité culturelle dans la communauté. Ainsi, le leadership municipal devient la clef du succès en matière d'attraction et de rétention de la main d'œuvre immigrante, surtout lorsque la municipalité se dote d'une politique de planification, mobilisation, de promotion et de recrutement et enfin d'accueil, établissement, intégration et rétention. Plus ou moins cinquante (50) participant(e)s ont assisté à cet atelier, dont plusieurs élus de notre région. Ces élu(e)s de la région de Prescott-Russell dont Hawkesbury en particulier ont reçus de l'information qui va leur permettre de mieux prendre en charge la question de l'immigration et l'attraction de la main d'œuvre qualifiée immigrante dans les zones semi-rurales et rurales.

COMITÉ PROVINCIAL EN IMMIGRATION FRANCOPHONE

Nouveau dossier de cette année, le RSIFEO coordonne, avec l'appui des deux autres Réseaux en immigration francophone de l'Ontario (RIFO), un comité provincial en immigration francophone, avec une membricité d'organismes provinciaux et représentants des gouvernements de différents paliers. Le but premier de ce comité est de mieux concerter et coordonner les efforts intersectoriels en immigration francophone pour répondre à des enjeux d'envergure provinciale, bien identifiés dans le Plan stratégique provincial en immigration francophone (PSP) 2018-2023.

Deux rencontres ont eu lieu cette année, la première étant la mise sur pied du comité, en identifiant les joueurs clés et le mandat premier de celui-ci, qui comprend entre autres:

- 1 Rechercher, réfléchir et dialoguer sur les enjeux et les pistes de solutions permettant de parfaire le parcours d'intégration francophone des immigrants en Ontario
- 2 Influencer la promotion des collectivités francophones en Ontario et le recrutement d'immigrants à l'international et au Canada
- 3 Synchroniser les grands projets d'immigration francophone aux trois paliers d'intervention : local, régional, provincial
- 4 Renforcer la cohésion et la concertation de l'immigration francophone sur tout le territoire de l'Ontario.

Dès la deuxième rencontre, les trois enjeux suivants sont dressés :

- Campagne harmonisée de promotion et de recrutement
- Pénurie de logements abordables et raisonnables
- Régionalisation de l'immigration francophone

À noter que la situation de l'immigration francophone « post-covid » en Ontario viendra certainement teinter les discussions et orienter les actions à venir de ce comité, et nous sommes prêts!

MOIS DE L'HISTOIRE DES NOIRS



Depuis quelques années, le RSIFEO souligne son engagement pour des causes qui touchent particulièrement la communauté issue de l'immigration et cela à travers diverses activités. Le RSIFEO a fêté **le Mois de l'histoire des noirs**, avec les partenaires de la région à Cornwall qui ont à cette occasion préparé une programmation très intéressante dont voici les majeures activités :

- Déjeuner de la mairesse - Le déjeuner de la mairesse lançait les activités du Mois de l'histoire des Noirs édition 2020, célébré à Cornwall. Plus de 50 personnes y ont assisté et ont apprécié la conférencière invitée, madame Peggy civil;
- Atelier d'écriture de la scène, de poésie, de slam et rap avec l'artiste YAO. Lors de cet atelier, l'audience a décidé d'un thème, soit « l'amour », pour composer un poème, une chanson, ou encore un SLAM. L'atelier a ensuite été suivi d'une performance intimiste de YAO. Cet atelier fut un franc succès!;
- Projection du film : Un long chemin vers la liberté. Ce film relate l'histoire de Nelson Mandela;
- Organisation de l'atelier de formation : « L'Ontario c'est chez Moi » qui a pour but de donner aux nouveaux arrivants qui ont choisi de vivre en Ontario, ou à ceux et celles qui commencent tout juste à penser à s'établir en Ontario, la formation citoyenne nécessaire pour leur établissement dans leur nouvelle communauté;
- Spectacle de clôture : Le spectacle de clôture du Mois de l'histoire des Noirs édition 2020 s'est passé à l'école secondaire publique L'Héritage. La mairesse, le député provincial de Cornwall et le directeur de l'école Marc Hurtubise y étaient présents également. Il y a eu un spectacle de djembé, un défilé de mode et les balais de danse. Les plats Africains ont été servis et des objets d'art d'origine Afro-Caribéens ornaient la salle.

COMMUNAUTÉ FRANCOPHONE ACCUEILLANTE (CFA)

Au tout début de cette année, suite à un processus de sélection transparent, Hawkesbury a été choisie comme **Communauté francophone accueillante (CFA)** de la région de l'est de l'Ontario, et le gouvernement fédéral a annoncé une somme de 1 350 000 \$ sur trois ans pour appuyer des initiatives communautaires qui favoriseront l'accueil et la rétention des nouvelles familles arrivantes de leur nouvelle communauté.



Même si le début du projet est prévu officiellement pour avril 2020, le RSIFEO a mis en place plusieurs activités afin de préparer la communauté à accueillir l'arrivée de ce beau projet;

01

Tout d'abord, accompagné d'une consultante, un comité consultatif de partenaires sectoriels de la communauté a été mis sur pied afin d'établir un plan d'action communautaire, sur les trois années du projet.

02

L'organisation de quatre (4) déjeuners thématiques du maire a attirés au moins une cinquantaine de personnes de la communauté, pour assister à l'exposition du projet sous différents angles par le Maire;

03

Le programme des **Ambassadeurs** de la diversité a pris son envol. En effet il a permis de choisir et de former une vingtaine de personnes pour accueillir des nouvelles familles prochainement arrivantes à Hawkesbury. D'ailleurs les Ambassadeurs ont organisé des repas communautaires (ou potluck) des rencontres de tous genres, dans le but de parler du projet, et de l'immigration en général.

04

Les citoyens de Hawkesbury ont eu plusieurs occasions d'entendre parler du projet CFA à venir, de poser des questions et de faire part de leurs préoccupations. Le Maire, les Ambassadeurs de la diversité ainsi que les partenaires étaient disponibles et ouverts au dialogue. Le projet prendra son envol officiellement en septembre 2020, avec le financement de plusieurs initiatives toutes aussi intéressantes et constructives les unes que les autres.



WEBINAIRE SUR L'ÉDUCATION EN LANGUE FRANÇAISE DE L'EST DE L'ONTARIO



Accompagné des trois Conseils scolaires de la région de l'est de l'Ontario, le Conseil scolaire de district catholique de l'est de l'Ontario (CSDCEO), le Conseil des écoles publiques de l'est de l'Ontario (CEPEO) ainsi que le Conseil des écoles catholiques du centre-est (CECCE), le RSIFEO a coordonné la tenue d'un webinaire destiné aux résidents à l'étranger, ayant un intérêt ou un projet concret de venir s'installer au Canada. Le titre du webinaire était : « ***L'éducation de langue française en Ontario, un monde de possibilité*** », et celui-ci consistait à la présentation de trois vidéos, adressant les thèmes suivants :

? Pourquoi choisir l'éducation française pour mon enfant? (CSDCEO)

? Pourquoi le programme de l'immersion ? (CECCE)

? Est-ce que l'éducation de langue française rendra mon enfant bilingue ? (CEPEO)



Tout près de 130 personnes étaient inscrites au webinaire, ce qui démontrait à notre avis, un intérêt marqué pour l'évènement virtuel, cependant, suite à une confusion avec les fuseaux horaires, seulement une trentaine de personnes y ont pu participer. Toutefois, l'engouement, et les questions pertinentes posées par les participants présents, laissent présager l'importance d'une telle activité qui sera certainement renouvelée la prochaine année.

LA FÊTE DE LA FAMILLE - 4E ÉDITION

En février 2020, le RSIFEO et quinze (15) partenaires communautaires de la grande région d'Ottawa ont convié plus d'une centaine de nouveaux arrivants à venir célébrer la Fête de la Famille à Ottawa afin de briser l'isolement, de tisser et de renforcer les liens avec d'autres familles de nouveaux arrivants ainsi que la communauté et les ressources francophone d'Ottawa. Ce moment fut chaleureux et festif tout en étant informatif pour les adultes.



Les enfants étaient invités à prendre part à des activités selon leur groupe d'âge pendant que les parents participaient à une activité de *speed-service*, permettant aux ressources

(15 organisations) de se présenter à tour de rôle. Puis les familles se sont retrouvées pour partager un repas de fête et d'autres activités tels que : un spectacle de Folklor Latino américain, des remises de prix de présences et des activités familiales. Tout au long de la journée les familles ont pu réseauter avec d'autres familles et les partenaires présents tout en profitant de cette célébration fraternelle. Environ **150 participant(e)s** (partenaires, bénévoles et nouveaux arrivants) ont grandement apprécié cette activité qui a permis à nos partenaires de rencontrer de nouvelles familles arrivantes, et leur offrir leurs services.

GROUPE DES SAGES

L'équipe du RSIFEO a décidé de mettre sur pied un groupe de réflexion, de discussion et d'influence, qu'elle a sympathiquement appelé « **Le groupe des sages** ». Les personnes choisies pour faire partie de ce groupe *select* du RSIFEO, ont été identifiées pour leur expertise, leur compétence et leur capacité à réfléchir, à explorer et à innover dans les débats sur le sujet de l'immigration francophone.



Dans la conjoncture actuelle, l'immigration francophone résonne dans plusieurs sphères politiques, économiques et sociales, provoquant ainsi des réactions de plus en plus positives de la part de joueurs clés de notre société, incluant entre autres, les employeurs. La pénurie de main d'œuvre ainsi que la décroissance démographique de notre francophonie provoquent un intérêt palpable envers l'immigration francophone, mais il reste encore du chemin à faire.

La conclusion logique était de se mettre autour d'une table avec des personnalités expertes dans leurs domaines respectifs, provenant de sphères diverses touchant de près ou de loin l'immigration, une initiative bénéfique pour les futurs projets du RSIFEO.

D'ailleurs, il n'y a pas de hasard dans le fait que nous avons nommé ce groupe, le « **Groupe des sages** ».

SUIVIS DU PLAN STRATÉGIQUE 18-23

L'actualisation du plan stratégique 18-23 s'est poursuivie avec les rencontres de concertation, la création de nouveaux partenariats, la réalisation de projets communs, le partage de bonnes pratiques. Ces échanges se sont faits à partir des rencontres des divers comités du RSIFEO. Ce sont près de 75 partenaires d'Ottawa, de Cornwall, en passant par Kingston jusqu'à Hawkesbury, qui ont pris part à ces comités !!



25^ÉME ANNIVERSAIRE DU CÉSOC

50
25
ans

Programme de la c

15H - 17H : SPECTA



Luc Lalonde



**Miguel Angel
de Armas Jr**

**Louis Racine et
Les Pourquoi Pas**



**Les Cobras
du Mandingue**



17H30 - 19H : RÉCEPTION E

On vous remercie de votre

25ÈME ANNIVERSAIRE DU CÉSOC



Le 9 novembre 2019, par une fin d'après-midi et un début de soirée d'hiver, le CÉSOC célébrait son 25e anniversaire avec une journée de Festivités pour toute la communauté. Pour la première fois de son existence, le CÉSOC voulait saisir cette occasion unique à l'occasion de ses 25 ans pour célébrer les accomplissements, l'impact de sa mission dans la communauté et honorer tous ceux et celles qui ont œuvré dans cette noble mission. Cette célébration fut grandiose et mémorable avec plus de 300 invités de la communauté, collègues, membres, amis et familles. Sous la forme d'une journée de Festivités, cette célébration incluait une petite cérémonie, spectacle musical, cocktail dinatoire et des activités pour toute la famille clôturant en même temps la Semaine Nationale de l'Immigration Francophone au Canada. La cérémonie a démarré avec les mots de bienvenue du Directeur général Monsieur Saint-Phard Désir et de Monsieur Orfali le président du CÉSOC. Ensuite l'équipe a rendu un hommage à M. Pierre Dadjo, le fondateur du CÉSOC, avec une présentation surprise d'une plaque qui témoigne la gratitude des employés envers cette personne emblématique du tissu communautaire d'Ottawa.

Par la suite, une statuette a aussi été remise aux employé(e)s pour souligner celles et ceux qui ont travaillé au sein du CÉSOC depuis plus de 10 années soit Mme Mirela Dranca, Mme Anne-Françoise Abilon, M. Billy Lipanda et M. Saint-Phard Désir.



Au programme du spectacle de chansons et danses, il y eut un duo du chanteur d'opéra Luc Lalonde et de son pianiste cubain Miguel de Armas Jr. avec une prestation rythmée de style cabaret pour enflammer la foule. Luc Lalonde, le maître de cérémonie, invita ensuite Héritage Colombien, un groupe de danse traditionnelle de la Colombie, qui fit une prestation énergique et haute en couleur. Suivront Louis Racine et Compagnie avec de la musique et un répertoire de chansons traditionnelles à répondre ainsi que des réels au violon. Poursuivant cette lancée rythmée avec Les Cobras du Mandingue, inspirée par la culture Ouest-africaine un groupe d'artiste qui ont transmis l'énergie de l'Afrique grâce à des instruments traditionnels tel le djembé, les puissants tambours doundouns et les krines de la forêt.

Le clou du spectacle, Ferline Régis une chanteuse populaire d'origine Haïtienne connue pour avoir été une des finalistes de « La Voix » 2019, réussis à faire chanter toute la salle avec elle lors de sa prestation! Pour terminer, un retour de Louis Racine et Compagnie pour faire bouger la salle avec des danses carrées que tous ont pu essayer sur scène au son du violon et du calleur traditionnel de danse folklorique canadiennes françaises.



À la fin du spectacle, les invités ont profité d'un 5 à 7 remplis de surprise et d'activités pour toute la famille avec un cocktail de dégustations des saveurs d'ici et d'ailleurs. Avec une ambiance chaleureuse, festive et musicale grâce à un joueur de piano en Live, les invités ont pu se faire prendre en photos dans un décor digne d'un voyage à l'étranger, avec des objets de plusieurs cultures ou un cadre photos soulignant la SNIF 2019. Les étoiles scintillaient dans les yeux des enfants maquillés ici et là en fées, tigres et lions courant autour des familles et amies. Les invités quant à eux, appréciaient une bouchée de couscous par-ci, de tourtière par-là, avec comme dessert un gâteau soulignant le 25e anniversaire du CÉSOC. Une journée de Festivités émouvante, pleines de saveurs, de couleurs, de remerciement chaleureux envers les membres et employés du CÉSOC mais aussi à toute cette communauté qui est la raison d'être du CÉSOC.



MERCI À NOS COMMANDITAIRES

Sans la contribution de nos généreux commanditaires : La Cité, Centre Moi J'Apprends, Marcil Lavallée, Compétences Mondiales, The Mahjoub Group, OCASI, OCISO, CCI, CSEPR, CSDCEO, CEPEO, CECCE, Centre francophone de Toronto et l'Hôpital Montfort, il nous aurait été impossible d'offrir une telle journée de Festivités à notre communauté, nos collègues, nos membres et leurs familles.



TÉMOIGNAGES



Programme Établissement

Je suis arrivé au Canada avec ma famille en été 2017 et dès la première semaine une amie m'a référé au CESOC afin de faciliter mon intégration en tant que nouvel arrivant. J'ai découvert à ma grande surprise les divers services que le CESOC offre. C'est justement dans les bureaux du CÉSOC que j'ai fait la connaissance de madame Mirella et Billy, deux employés très dévoués par leur travail avec les nouveaux arrivants. Cependant durant la pandémie je devais renouveler le permis de travail de mon fils, la procédure étant compliquée et d'autant plus que CESOC avait fermé ses portes, j'étais perdu. J'ai décidé d'envoyer un courriel à madame Mirella Dranca afin de lui expliquer ma situation car elle m'a toujours aidé avec mes questions d'immigration et à remplir certains documents. La même semaine j'ai reçu un courriel de l'infatigable madame Jenny Amertil pour m'aider à remplir le dossier pour le renouvellement du permis de travail de mon fils. Pendant le mois de mai, j'ai contacté madame Amertil à nouveau pour renouveler mon permis de travail et aussi le renouvellement du permis d'étude de mon fils. Au mois de juin elle m'a aidé dans le renouvellement du permis de travail de mes deux cousins et celui de ma femme. Le dévouement et l'empathie de Jenny sont sans égal, de plus de son aide précieuse, elle s'engage personnellement dans les dossiers des immigrants. Au mois de mai dernier, elle s'est déplacée en personne pour m'apporter le dossier du permis de travail de mon fils.

Ma famille et moi sommes très contents des différents services que nous avons reçu gratuitement du CESOC et aussi je veux témoigner à haute voix de l'implication de certaines personnes comme madame Amertil, madame Dranca, Billy et aussi le directeur Saint Phard Désir, nous sommes reconnaissants de vos efforts pour faciliter l'intégration des immigrants à Ottawa.

Johnny Moise

Je voudrais remercier le personnel du CÉSOC pour son professionnalisme et son dévouement. Votre soutien et votre implication m'ont beaucoup aidé dans le processus de parrainage de mon époux. Je remercie particulièrement Mme Leocadie Kabogoye qui m'a bien informée et orientée, ce qui m'a permis de bien préparer mon dossier de parrainage.

Tout a bien marché, mon époux attend maintenant le retour de son passeport se trouvant à l'ambassade du Canada à Dakar/ Sénégal depuis Mars 2020. Sans les services du CESOC, je n'aurais jamais fini mon dossier. Les informations et l'orientation reçues m'ont été d'une grande utilité. Vive le CÉSOC !

Bella MUNEZERO





Je voudrais juste vous faire un remerciement spécial car je suis très touchée par votre assistance et bonté de la journée d'hier concernant la procédure administrative.

Certains moments de notre vie restent gravés, dans des moments de tempête, de pandémie... Alors, quand des coeurs bienveillants, comme vous, s'arrêtent pour assister dans le désarroi, un simple "merci" ne suffit pas. Voici une graine poétique spontanée :

A Charles et Jenny,

Dans l'écho de vos voix au téléphone

J'ai ressenti de la compassion

J'ai ressenti un soutien souriant

Dans des moments d'incertitude

Qui entraînent parfois de la souffrance

Il est bon de croiser des coeurs aimants

Charles et Jenny

Vous êtes simplement merveilleux !

Merci du fond du coeur

Je vous offre ces courts vers sans brouillon

Notes musicales venant du coeur.

Edwige CHEKPO

PROGRAMME EMPLOYABILITÉ

J'ai été embauché en tant qu'Ingénieur Électronicien chez la société Lion Electric basée à Saint-Jérôme (QC), grâce au CÉSOC.

En cette occasion et après mes louanges à DIEU, je tiens à remercier Charles pour toute l'aide à l'emploi et l'accompagnement qu'il m'a apporté depuis mes premiers jours au Canada.

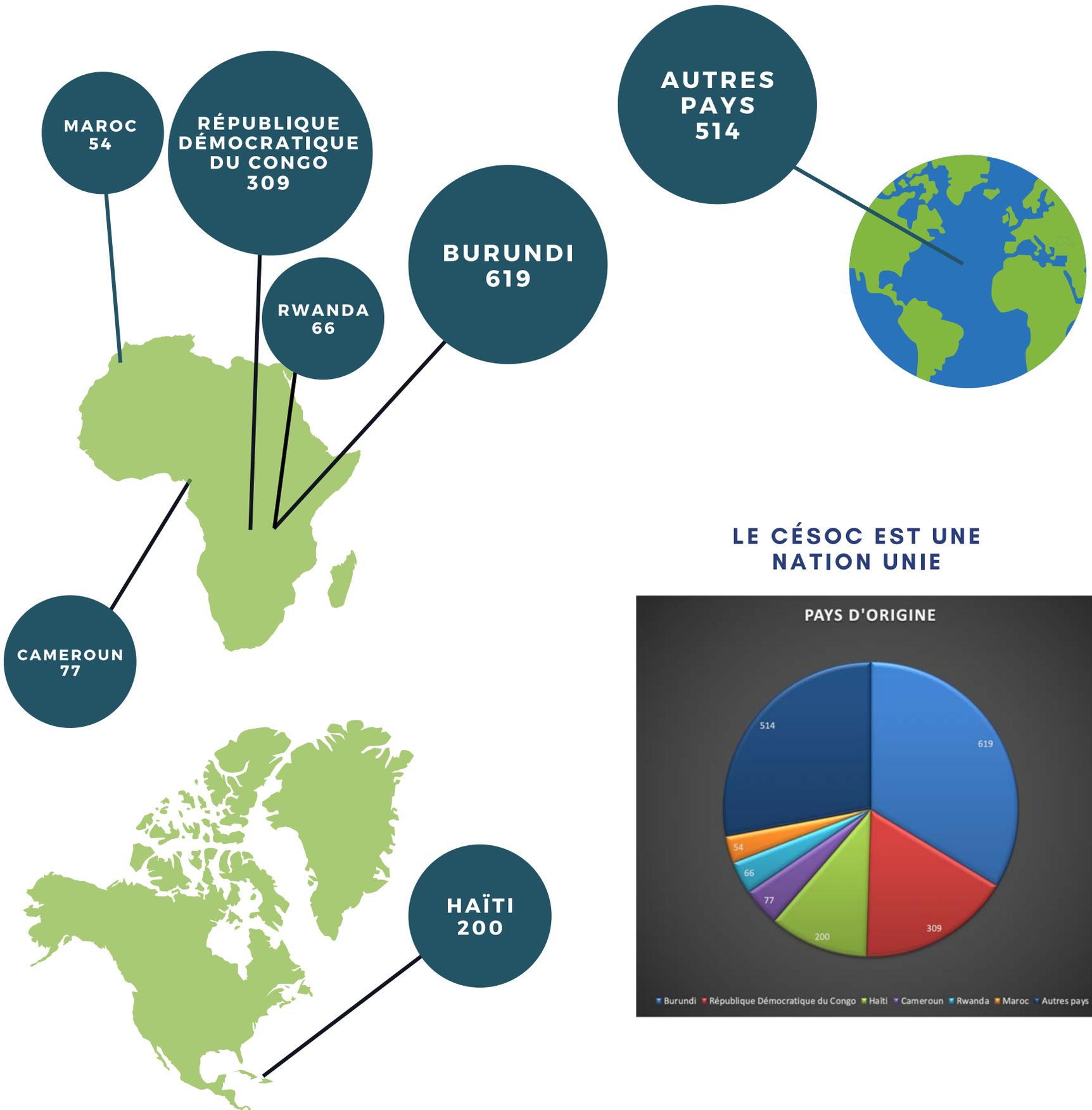
Je tiens à remercier toute l'équipe du CÉSOC pour le soutien et le service d'aide à l'établissement qu'ils m'ont apporté depuis le début de mon aventure ici au Canada et spécialement Papa Billy (pour son extraordinaire travail, soutien, formations, gentillesse et j'en passe), Maman Christine (pour sa patience -à me voir tout le temps 😊- et sa gentillesse), Philippe DIEUDONNÉ (pour son accueil et ses conseils), Abdelkader EL HABZIZ (pour son temps et ses conseils), Maryse BIRMINGHAM (pour ses conseils et la qualité de sa formation), M.Saint-Phare DÉsir, Mirela DRANCA et toute l'équipe -sans exception- pour leur gentillesse, leur disponibilité, leur serviabilité et la qualité de leur service.

Le CÉSOC était devenu -un moment donné- une seconde demeure pour moi tellement j'y passais du temps et je m'y sentais à l'aise.

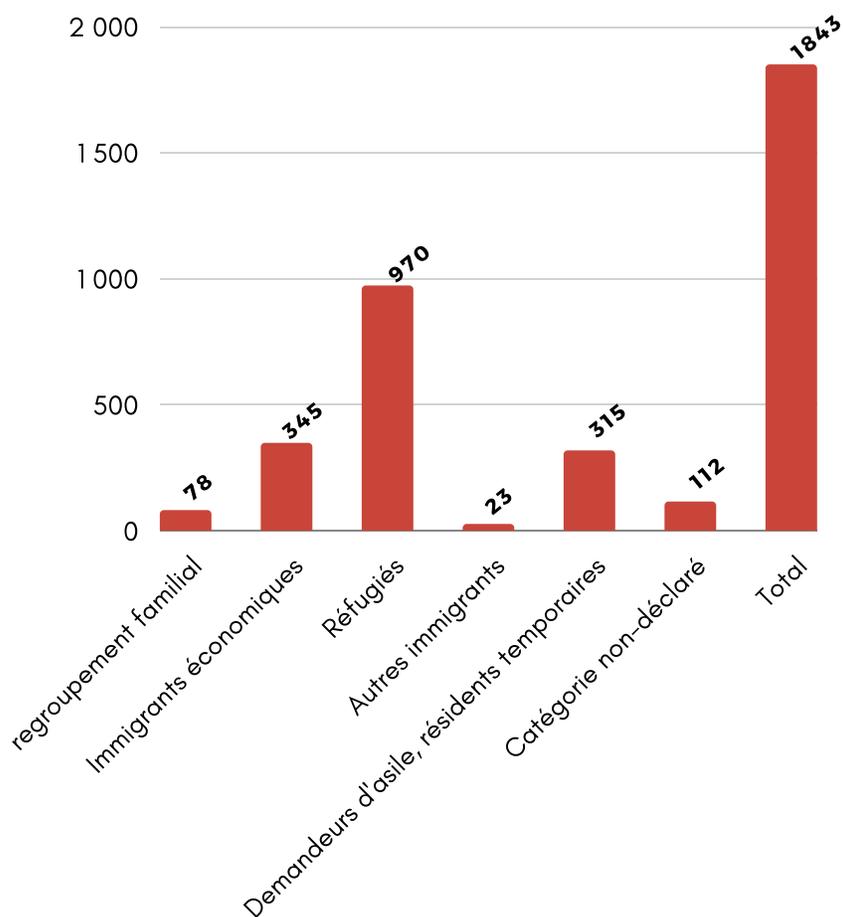
Donc, merci à vous tous.

Maintenant avec cet emploi à Saint-Jérôme, c'est une nouvelle étape qui commence, et là je peux dire que ma vie au Canada démarre réellement.

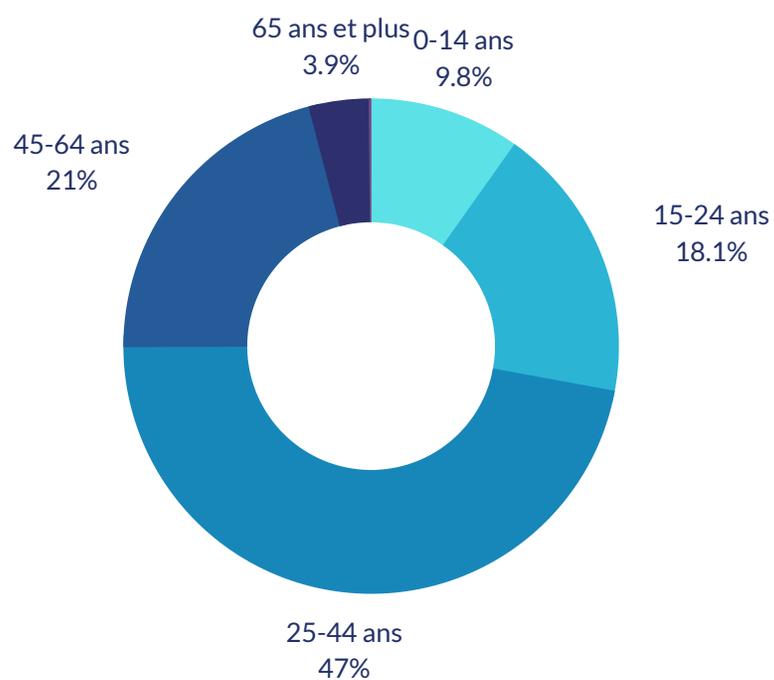
Mohamed Zouhair HARBACHI



ANNEXE 2 - RÉPARTITION DES CLIENTS - ÉTABLISSEMENT SELON LES CATÉGORIES D'IMMIGRATION

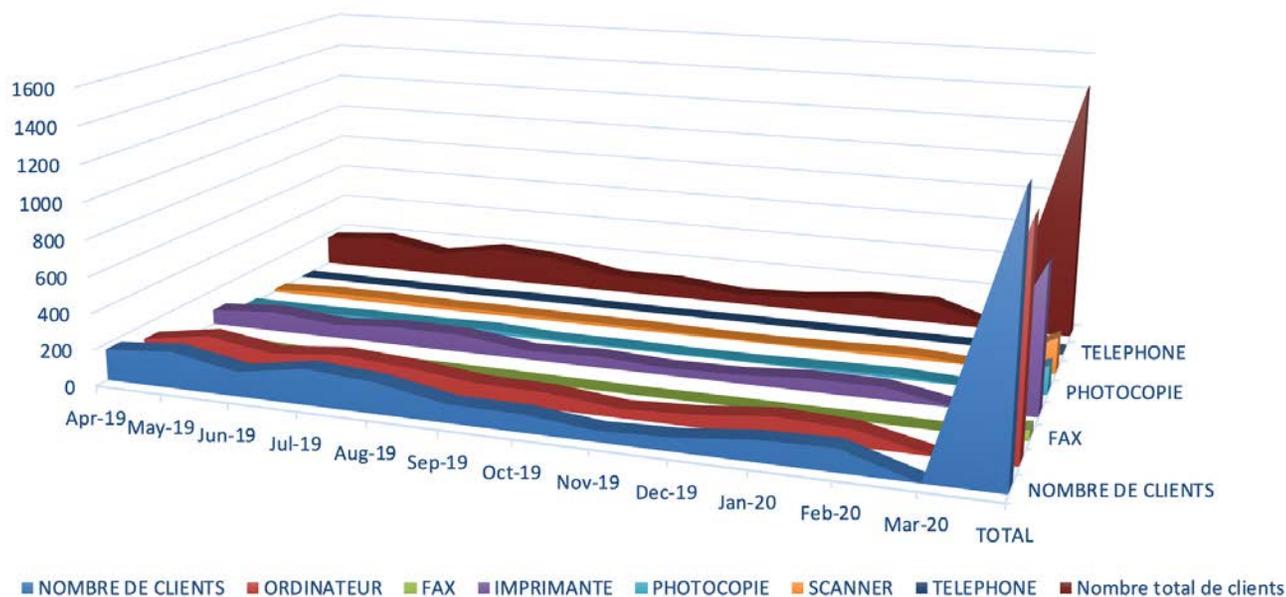


ANNEXE 3 - RÉPARTITION DES CLIENTS - ÉTABLISSEMENT SELON LA TRANCHE D'ÂGE



ANNEXE 4 - CLIENTS AYANT UTILISÉ LE CENTRE DE RESSOURCES POUR LA RECHERCHE D'INFORMATION ET D'EMPLOI : ORDINATEURS, FAX, IMPRIMANTE, ETC.

Utilisateurs centre des ressources



ANNEXE 4 – PERSONNEL DU CÉSOC

Administration	
Saint-Phard Désir	Directeur général
Paul Blesson	Agent comptable
Christine Basua Mukuna	Adjointe administrative
Établissement	
Mirela Dranca Brazeau	Gestionnaire du Programme
Billy Lipanda	Coordonnateur Établissement
Léocadie Kabogoye	Agente d'établissement
Jenny Amertil	Agente d'établissement
Abdelkader El Habziz	Agent Communauté accueillante
Philippe Dieudonné	Agent Communauté accueillante
Vieillir en santé et Employabilité	
Espérance Umutesi	Agente du programme Vieillir en santé
Charles Tshimanga	Consultant en employabilité
Réseau de soutien à l'immigration francophone de l'Est	
Brigitte Duguay Langlais	Coordonnatrice du Réseau
Elise Edimo	Agente de liaison CFA
Chantale Blanchette	Agente de projet Kingston
Catherine St-Hilaire	Agente de projet Ottawa
Bertin Obiang	Agent de projet Cornwall
Edwige Affaa	Agente de projet Ottawa

ÉTATS FINANCIERS DU CÉSOC

Au 31 mars 2020

PRÉPARÉ PAR
Marcile Lavallée

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL D'OTTAWA-CARLETON

TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
Rapport de l'auditeur indépendant	1
États financiers non consolidés	
État non consolidé des résultats et de l'évolution de l'actif net	4
État non consolidé de la situation financière	5
État non consolidé des flux de trésorerie	6
Notes complémentaires	7

RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

Aux membres de
Conseil Économique et Social d'Ottawa-Carleton

Rapport sur l'audit des états financiers non consolidés

Opinion

Nous avons effectué l'audit des états financiers non consolidés du Conseil Économique et Social d'Ottawa-Carleton (l'« organisme »), qui comprennent l'état non consolidé de la situation financière au 31 mars 2020, et les états non consolidés des résultats et de l'évolution de l'actif net et des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi que les notes complémentaires, y compris le résumé des principales méthodes comptables.

À notre avis, les états financiers non consolidés ci-joints donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière non consolidée de l'organisme au 31 mars 2020, ainsi que des résultats non consolidés de ses activités et de ses flux de trésorerie non consolidés pour l'exercice clos à cette date, conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif.

Fondement de l'opinion

Nous avons effectué notre audit conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada. Les responsabilités qui nous incombent en vertu de ces normes sont plus amplement décrites dans la section « Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers non consolidés » du présent rapport. Nous sommes indépendants de l'organisme conformément aux règles de déontologie qui s'appliquent à l'audit des états financiers non consolidés au Canada et nous nous sommes acquittés des autres responsabilités déontologiques qui nous incombent selon ces règles. Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

Observation

Nous attirons l'attention sur la note complémentaire 2 qui indique l'existence d'incertitudes susceptibles de jeter un doute important sur la capacité de l'organisme à poursuivre son exploitation. Notre opinion n'est pas modifiée à l'égard de ce point.

Responsabilités de la direction et des responsables de la gouvernance à l'égard des états financiers non consolidés

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle des états financiers non consolidés conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers non consolidés exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Lors de la préparation des états financiers non consolidés, c'est à la direction qu'il incombe d'évaluer la capacité de l'organisme à poursuivre son exploitation, de communiquer, le cas échéant, les questions relatives à la continuité de l'exploitation et d'appliquer le principe comptable de continuité d'exploitation, sauf si la direction a l'intention de liquider l'organisme ou de cesser son activité ou si aucune autre solution réaliste ne s'offre à elle.

Il incombe aux responsables de la gouvernance de surveiller le processus d'information financière de l'organisme.



OTTAWA
400-1420 place Blair Towers Place
Ottawa ON K1J 9L8
T 613 745-8387
F 613 745-9584

Marcil-Lavalée.ca
Comptables professionnels agréés
Chartered Professional Accountants

Cabinet indépendant affilié à
Independent firm affiliated to



Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers non consolidés

Nos objectifs sont d'obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers non consolidés pris dans leur ensemble sont exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, et de délivrer un rapport de l'auditeur contenant notre opinion. L'assurance raisonnable correspond à un niveau élevé d'assurance, qui ne garantit toutefois pas qu'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada permettra toujours de détecter toute anomalie significative qui pourrait exister. Les anomalies peuvent résulter de fraudes ou d'erreurs et elles sont considérées comme significatives lorsqu'il est raisonnable de s'attendre à ce que, individuellement ou collectivement, elles puissent influencer sur les décisions économiques que les utilisateurs des états financiers non consolidés prennent en se fondant sur ceux-ci.

Dans le cadre d'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, nous exerçons notre jugement professionnel et faisons preuve d'esprit critique tout au long de cet audit. En outre :

- nous identifions et évaluons les risques que les états financiers non consolidés comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, concevons et mettons en œuvre des procédures d'audit en réponse à ces risques, et réunissons des éléments probants suffisants et appropriés pour fonder notre opinion. Le risque de non-détection d'une anomalie significative résultant d'une fraude est plus élevé que celui d'une anomalie significative résultant d'une erreur, car la fraude peut impliquer la collusion, la falsification, les omissions volontaires, les fausses déclarations ou le contournement du contrôle interne;
- nous acquérons une compréhension des éléments du contrôle interne pertinents pour l'audit afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'organisme;
- nous apprécions le caractère approprié des méthodes comptables retenues et le caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que des informations y afférentes fournies par cette dernière;
- nous tirons une conclusion quant au caractère approprié de l'utilisation par la direction du principe comptable de continuité d'exploitation et, selon les éléments probants obtenus, quant à l'existence ou non d'une incertitude significative liée à des événements ou situations susceptibles de jeter un doute important sur la capacité de l'organisme à poursuivre son exploitation. Si nous concluons à l'existence d'une incertitude significative, nous sommes tenus d'attirer l'attention des lecteurs de notre rapport sur les informations fournies dans les états financiers non consolidés au sujet de cette incertitude ou, si ces informations ne sont pas adéquates, d'exprimer une opinion modifiée. Nos conclusions s'appuient sur les éléments probants obtenus jusqu'à la date de notre rapport. Des événements ou situations futurs pourraient par ailleurs amener l'organisme à cesser son exploitation;
- nous évaluons la présentation d'ensemble, la structure et le contenu des états financiers non consolidés, y compris les informations fournies dans les notes, et apprécions si les états financiers non consolidés représentent les opérations et événements sous-jacents d'une manière propre à donner une image fidèle.

Marcil Lavallée

Nous communiquons aux responsables de la gouvernance notamment l'étendue et le calendrier prévus des travaux d'audit et nos constatations importantes, y compris toute déficience importante du contrôle interne que nous aurions relevée au cours de notre audit.

Rapport relatif à d'autres obligations légales et réglementaires

Conformément aux exigences de la Loi sur les personnes morales de l'Ontario, nous déclarons qu'à notre avis, ces normes ont été appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Marcil Lavallée

Comptables professionnels agréés, experts-comptables autorisés

Ottawa (Ontario)

Le 29 juin 2020

Marcil Lavallée

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL D'OTTAWA-CARLETON

ÉTAT NON CONSOLIDÉ DES RÉSULTATS ET DE L'ÉVOLUTION DE L'ACTIF NET

EXERCICE CLOS LE 31 MARS 2020

4

	2020	2019
PRODUITS		
Subventions (note 4)	1 605 608 \$	1 713 674 \$
Autres produits	31 402	29 710
	1 637 010	1 743 384
CHARGES		
Salaires et avantages sociaux	1 137 946	1 117 193
Loyer	132 108	172 890
Frais de bureau	42 151	48 026
Publicité et frais de représentation	39 604	19 119
Frais de déplacement, d'hébergement et de rencontres	39 075	35 466
Forums et réceptions	37 411	56 187
Formation	35 164	47 815
Entretien et réparations	26 661	34 841
Télécommunications	16 582	18 475
Assurances	3 550	4 233
Honoraires professionnels et de consultations	99 406	134 629
Intérêts et frais de service	5 542	7 281
Amortissement des immobilisations	21 664	20 910
	1 636 864	1 717 065
EXCÉDENT DES PRODUITS SUR LES CHARGES	146	26 319
ACTIF NET NÉGATIF AU DÉBUT	(141 862)	(168 181)
ACTIF NET NÉGATIF À LA FIN	(141 716) \$	(141 862) \$

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL D'OTTAWA-CARLETON

ÉTAT NON CONSOLIDÉ DE LA SITUATION FINANCIÈRE

31 MARS 2020

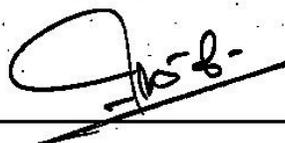
5

	2020	2019
ACTIF		
ACTIF À COURT TERME		
Débiteurs (note 5)	27 246 \$	28 433 \$
Apports à recevoir	96 477	105 101
Frais payés d'avance	7 234	2 230
	130 957	135 764
IMMOBILISATIONS (note 6)	272 955	41 050
	403 912 \$	176 814 \$
PASSIF		
PASSIF À COURT TERME		
Découvert bancaire	44 293 \$	76 646 \$
Emprunt bancaire (note 7)	50 000	50 000
Créditeurs (note 8)	241 719	138 296
Apports reportés (note 9)	-	2 377
Partie courante de la dette à long terme (note 10)	10 000	10 000
	346 012	277 319
DETTE À LONG TERME (note 10)	10 000	20 000
APPORTS REPORTÉS À DES FINS D'IMMOBILISATIONS (note 11)	189 616	21 357
	199 616	41 357
	545 628	318 676
ACTIF NET NÉGATIF		
Déficit	(141 716)	(141 862)
	403 912 \$	176 814 \$

AU NOM DU CONSEIL D'ADMINISTRATION



administrateur



administrateur

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL D'OTTAWA-CARLETON

ÉTAT NON CONSOLIDÉ DES FLUX DE TRÉSORERIE

EXERCICE CLOS LE 31 MARS 2020

6

	2020	2019
ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT		
Excédent des produits sur les charges	146 \$	26 319 \$
Ajustements pour :		
Amortissement des immobilisations	21 664	20 910
Amortissement des apports reportés pour fins d'immobilisations	(12 129)	(13 854)
	9 681	33 375
Variation nette des éléments hors caisse du fonds de roulement (note 12)	105 853	(171 511)
	115 534	(138 136)
ACTIVITÉ D'INVESTISSEMENT		
Acquisition d'immobilisations	(253 569)	(13 480)
ACTIVITÉS DE FINANCEMENT		
Variation nette de l'emprunt bancaire	-	50 000
Remboursement de la dette à long terme	(10 000)	(10 000)
Encaissement d'apports reportés pour fins d'immobilisations	180 388	6 920
	170 388	46 920
AUGMENTATION (DIMINUTION) DE LA TRÉSORERIE ET DES ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE	32 353	(104 696)
TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE (INSUFFISANCE) AU DÉBUT	(76 646)	28 050
INSUFFISANCE DE LA TRÉSORERIE ET DES ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE À LA FIN	(44 293) \$	(76 646) \$

La trésorerie et les équivalents de trésorerie sont constitués du découvert bancaire.

1. STATUT ET NATURE DES ACTIVITÉS

Le Conseil Économique et Social d'Ottawa-Carleton, un organisme sans but lucratif, est une société sans capital-actions constituée en vertu de la Loi sur les personnes morales de l'Ontario, qui offre des sessions d'information et de formation visant l'intégration socio-économique des minorités raciales francophones et leur ascension professionnelle. Il donne des services d'accueil et d'établissement aux nouveaux arrivants et se porte à la défense et fait la promotion des droits de la francophonie et des membres de la communauté des minorités raciales et ethnoculturelles francophones d'Ottawa. L'organisme est un organisme sans but lucratif au sens de la Loi de l'impôt sur le revenu et, à ce titre, est exonéré d'impôt sur le revenu.

2. CONTINUITÉ D'EXPLOITATION

Les états financiers non consolidés ont été préparés à partir des Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif (NCOSBL) selon l'hypothèse de la continuité de l'exploitation, laquelle sous-tend que l'organisme sera en mesure de réaliser ses actifs et de s'acquitter de ses dettes dans le cours normal de ses activités.

Certains faits défavorables laissent planer des doutes quant au bien fondé de cette hypothèse. L'organisme montre un passif net ainsi qu'un fonds de roulement négatif au 31 mars 2020. La direction est confiante des plans en place pour rembourser les dettes de l'organisme selon un échéancier à plus ou moins long terme. Il y a un excédent des produits sur les charges de 146 \$ pour l'exercice clos le 31 mars 2020 et au cours des huit derniers exercices, l'organisme a réduit son passif net de 149 821 \$, passant de 291 537 \$ au 31 mars 2012 à 141 716 \$ au 31 mars 2020. À la lumière des plans mis en place par la direction, les états financiers non consolidés ont été préparés sur une base de continuité d'exploitation en supposant que le Conseil a la capacité de satisfaire à ses obligations dans le cours normal des affaires. Si la base de continuité d'exploitation s'avérait inappropriée, des ajustements pourraient être nécessaires au niveau de la valeur comptable et de la classification des actifs, des passifs et des charges dans les états financiers non consolidés.

L'hypothèse de la continuité de l'exploitation repose également sur le maintien et le renouvellement des financements actuels, notamment le maintien et l'augmentation des facilités de crédit bancaire.

3. PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES

L'organisme applique les normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif (NCOSBL) de la Partie III du Manuel de CPA Canada – Comptabilité.

Utilisation d'estimations

La préparation d'états financiers selon les NCOSBL exige que la direction procède à des estimations et pose des hypothèses qui ont une incidence sur les montants présentés au titre des actifs et des passifs et sur les montants comptabilisés au titre des produits et des charges pour les exercices visés. Les principales estimations portent sur la durée de vie utile des immobilisations.

3. PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suite)

Subventions reportées pour fins d'immobilisations

Les subventions reçues pour le financement des immobilisations amortissables sont reportées et constatées aux produits au même rythme que les immobilisations concernées.

Instruments financiers

Évaluation des instruments financiers

L'organisme évalue initialement ses actifs financiers et ses passifs financiers à la juste valeur, sauf dans le cas de certaines opérations qui ne sont pas conclues dans des conditions de concurrence normale.

Il évalue ultérieurement tous ses actifs financiers et ses passifs financiers au coût après amortissement.

Les actifs financiers évalués au coût après amortissement se composent de l'encaisse, des débiteurs et des apports à recevoir.

Les passifs financiers évalués au coût après amortissement se composent du découvert bancaire, de l'emprunt bancaire, des créditeurs et de la dette à long terme.

Dépréciation

Les actifs financiers évalués au coût après amortissement sont soumis à un test de dépréciation s'il existe des indications d'une possible dépréciation. L'organisme détermine s'il y a eu un changement défavorable important dans le calendrier ou le montant prévu des flux de trésorerie futurs de l'actif financier. Si c'est le cas, il réduit la valeur comptable de l'actif à la valeur actualisée des flux de trésorerie attendus de l'actif ou au prix qu'il pourrait obtenir de la vente de l'actif à la date de clôture selon le plus élevé des deux montants. Le montant de réduction de valeur est comptabilisé aux résultats. La moins-value déjà comptabilisée peut faire l'objet d'une reprise de valeur dans la mesure de l'amélioration, sans être supérieure à ce qu'elle aurait été à la date de reprise si la moins-value n'avait jamais été comptabilisée. Cette reprise est comptabilisée aux résultats.

Coûts de transaction

Les coûts de transaction relatifs à des instruments financiers évalués ultérieurement au coût après amortissement sont présentés en ajustement de la valeur comptable de l'actif ou du passif financier et comptabilisés aux résultats sur la durée de l'instrument en vertu de la méthode linéaire.

3. PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suite)

Constatation des produits

L'organisme applique la méthode du report pour comptabiliser les apports. Les apports affectés sont constatés à titre de produits de l'exercice au cours duquel les charges connexes sont engagées. Les apports non affectés sont constatés à titre de produits lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée.

Les autres revenus sont constatés lorsqu'ils deviennent exigibles.

Apports de biens et de services

En raison de la difficulté de déterminer la juste valeur des apports reçus sous forme de services, ceux-ci ne sont pas constatés dans les états financiers non consolidés.

À l'exception des apports de services, l'organisme comptabilise les apports de biens lorsque la juste valeur de ces apports peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que les biens sont utilisés dans le cours normal de ses activités et auraient dû être achetés à défaut d'un apport.

Trésorerie et équivalents de trésorerie

La politique de l'organisme consiste à présenter dans la trésorerie et les équivalents de trésorerie les soldes bancaires incluant les découverts bancaires dont les soldes peuvent fluctuer entre le positif et le négatif.

Apport à recevoir

Un apport à recevoir est comptabilisé en actif lorsque le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que la réception finale du montant est raisonnablement assurée.

Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au coût. Elles sont amorties en fonction de leur durée de vie utile respective selon les méthodes, les taux et la période indiqués ci-dessous :

	Méthodes	Taux et période
Équipement de bureau	Dégressif	20 %
Équipement informatique	Dégressif	30 %
Améliorations locatives	Linéaire	Durée du bail

Réduction de valeur des immobilisations

L'organisme comptabilise en charges une réduction de valeur à l'état des résultats lorsqu'une immobilisation n'a plus aucun potentiel de service à long terme. La réduction comptabilisée est mesurée comme étant l'excédent de la valeur comptable nette de l'immobilisation sur sa valeur résiduelle.

4. PRODUITS ET DÉPENDANCE ÉCONOMIQUE

En 2020, 98 % (2019 : 98 %) des produits totaux proviennent de subventions. La dépendance économique résulte de l'apport essentiel de Citoyenneté et Immigration Canada (88 % des produits de subventions, 69 % en 2019) afin d'assurer la viabilité de l'organisme. Voici le sommaire des produits de subventions par apporteur :

	2020	2019
Citoyenneté et Immigration Canada	1 405 090 \$	1 181 816 \$
Ministère des Affaires civiques et de l'Immigration	65 215	345 544
Centre de Services à l'emploi de Prescott Russell	51 178	-
Centraide Ottawa	29 697	25 122
Ministre des Services aux aînés et de l'Accessibilité	24 606	-
Jewish Family Services et Société aide à l'enfance	14 898	14 898
COSTI	12 740	12 753
Ministère de la Justice	1 501	121 221
Emploi et développement social Canada - Horizon	519	8 205
Fondation Trillium	164	195
COFA	-	3 920
	1 605 608 \$	1 713 674 \$

5. DÉBITEURS

	2020	2019
Comptes clients	10 610 \$	6 696 \$
Taxe de vente harmonisée à recevoir	16 636	21 737
	27 246 \$	28 433 \$

6. IMMOBILISATIONS

	Coût	Amortissement cumulé	2020	2019
Équipement de bureau	45 593 \$	37 987 \$	7 606 \$	8 126 \$
Équipement informatique	181 650	153 803	27 847	29 158
Améliorations locatives	243 592	6 090	237 502	3 766
	470 835 \$	197 880 \$	272 955 \$	41 050 \$

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL D'OTTAWA-CARLETON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 MARS 2020

11

7. EMPRUNT BANCAIRE

L'organisme dispose d'une marge de crédit autorisée de 50 000 \$ renouvelable annuellement, au taux préférentiel plus 3,20 %. Cette marge de crédit est garantie par une convention de sûreté générale.

L'organisme dispose également d'une seconde marge de crédit autorisée pour la période du 1 novembre 2019 au 30 avril 2020 de 70 000 \$, au taux préférentiel plus 3,20 %. Cette marge de crédit est garantie par une convention de sûreté générale et est inutilisée au 31 mars 2020.

Après la fin d'exercice, l'organisme s'est vu octroyer une nouvelle marge de crédit autorisée de 150 000 \$, au taux préférentiel plus 2,20 %. Cette marge de crédit est garantie par une convention de sûreté générale et une convention de sûreté spécifique sur la subvention reçue du ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté au montant de 150 000 \$.

8. CRÉDITEURS

	2020	2019
Fournisseurs et frais courus	173 265 \$	113 375 \$
Sommes à remettre à l'État	44 608	23 193
Dû à la Fondation canadienne de développement économique et d'employabilité, sans intérêt	23 846	1 728
	241 719 \$	138 296 \$

9. APPORTS REPORTÉS

Les apports reportés au 31 mars 2020 représentent des sommes reçues pour des activités et projets devant se poursuivre au cours des prochains exercices et les variations de ce poste se détaillent comme suit :

	2020	2019
Solde au début	2 377 \$	60 965 \$
Plus : montant octroyé au cours de l'exercice	1 603 231	1 655 086
Moins : montant constaté à titre de produits de subventions au cours de l'exercice	(1 605 608)	(1 713 674)
Solde à la fin	- \$	2 377 \$

Les apports reportés au 31 mars 2019 sont constitués de l'apport de Centraide Ottawa.

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL D'OTTAWA-CARLETON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 MARS 2020

12

10. DETTE À LONG TERME

	2020	2019
Effet à payer, sans intérêt, échéant le 30 décembre 2021, remboursable par versements annuels de 10 000 \$	20 000 \$	30 000 \$
Partie courante de la dette à long terme	10 000	10 000
	10 000 \$	20 000 \$

Les versements en capital à effectuer au cours des deux prochains exercices sont les suivants :

2021	10 000 \$
2022	10 000 \$

11. APPORTS REPORTÉS À DES FINS D'IMMOBILISATIONS

Les apports reportés à des fins d'immobilisations au 31 mars 2020 représentent des sommes reçues pour l'acquisition d'immobilisations et se détaillent comme suit :

	2020	2019
Citoyenneté et Immigration Canada	183 034 \$	10 296 \$
Ministère de la Justice	2 833	4 334
Ministère des Affaires civiques et de l'Immigration	2 459	3 021
Emploi et développement social Canada - Horizon	979	1 498
Fondation Trillium	311	476
StyleArt Design Agency	-	1 732
	189 616 \$	21 357 \$

La variation des apports reportés à des fins d'immobilisations au cours de l'exercice est la suivante :

	2020	2019
Solde au début	21 357 \$	28 291 \$
Plus : montant octroyé au cours de l'exercice	180 388	6 920
Moins : montant constaté à titre de produits au cours de l'exercice	(12 129)	(13 854)
Solde à la fin	189 616 \$	21 357 \$

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL D'OTTAWA-CARLETON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 MARS 2020

13

12. VARIATION NETTE DES ÉLÉMENTS HORS CAISSE DU FONDS DE ROULEMENT

	2020	2019
Débiteurs	1 187 \$	14 214 \$
Apports à recevoir	8 624	23 327
Frais payés d'avance	(5 004)	-
Créditeurs	103 423	(131 756)
Apport à rembourser à la Fondation Trillium	-	(18 708)
Apports reportés	(2 377)	(58 588)
	105 853 \$	(171 511) \$

13. INSTRUMENTS FINANCIERS

Risque de crédit

Le risque de crédit est le risque qu'une partie à un instrument financier manque à l'une de ses obligations et amène de ce fait l'autre partie à subir une perte financière. Les principaux risques de crédit pour l'organisme sont liés aux débiteurs. L'organisme consent du crédit à ses clients dans le cours normal de ses activités.

De plus, l'organisme évalue la condition financière de ses clients sur une base continue et examine l'historique de crédit de tout nouveau client. L'organisme établit une provision pour créances douteuses en tenant compte du risque de crédit de clients particuliers, des tendances historiques et d'autres informations. L'organisme n'est exposé à aucun risque important à l'égard d'un client en particulier ou d'une quelconque contrepartie.

Risque de taux d'intérêt

Le risque de taux d'intérêt est le risque que la juste valeur ou les flux de trésorerie futurs d'un instrument financier fluctuent en raison des variations de taux d'intérêt du marché. L'organisme est exposé au risque de taux d'intérêt en ce qui concerne ses instruments financiers à taux d'intérêt variables. Les instruments à taux d'intérêt variables assujettissent l'organisme à un risque de flux de trésorerie. L'organisme n'utilise pas d'instruments financiers dérivés pour neutraliser les incidences de ce risque.

L'organisme utilise une marge de crédit comportant un taux d'intérêt variable. Conséquemment, il encourt un risque de taux d'intérêt en fonction de la fluctuation du taux d'intérêt préférentiel. Cependant, une variation de 1 % du taux préférentiel n'aurait pas une incidence significative sur les résultats et la situation financière de l'organisme.

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL D'OTTAWA-CARLETON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 MARS 2020

14

13. INSTRUMENTS FINANCIERS (suite)

Risque de liquidité

Le risque de liquidité est le risque qu'une entité éprouve des difficultés à honorer des engagements liés à des passifs financiers. L'organisme est exposé à ce risque principalement en regard de son découvert bancaire, de son emprunt bancaire, de ses créditeurs et de sa dette à long terme. La capacité de l'organisme à honorer ses engagements dépend de l'encaissement de fonds provenant de subventions et d'autres produits.

14. ORGANISME SANS BUT LUCRATIF CONTRÔLÉ

Le Conseil Économique et Social d'Ottawa-Carleton (l'organisme) contrôle la Fondation canadienne de développement économique et d'employabilité (la Fondation) du fait qu'ils ont le même conseil d'administration et détermine les politiques stratégiques de fonctionnement, d'investissement et de financement de la Fondation. La Fondation lève des fonds dans l'objectif d'appuyer les efforts d'intégration socio-économique des minorités raciales francophones et des nouveaux arrivants pour l'organisme. La Fondation est constituée en vertu de la Loi canadienne sur les organismes à but non lucratif et elle est un organisme de bienfaisance enregistré au sens de la Loi de l'impôt sur le revenu.

La Fondation n'a pas été consolidée dans les états financiers de l'organisme. Les états financiers condensés non audités et non consolidés de la Fondation aux 31 mars 2020 et 2019 sont les suivants :

	2020	2019
SITUATION FINANCIÈRE		
Total de l'actif	43 672 \$	52 533 \$
Total du passif	21 300	29 262
Actif net	22 372	23 271
Total du passif et de l'actif net	43 672 \$	52 533 \$
	2020	2019
RÉSULTATS		
Total des produits	852 \$	9 780 \$
Total des charges	1 751	441
Excédent (insuffisance) des produits par rapport aux charges	(899)	9 339
Actif net au début	23 271	13 932
Actif net à la fin	22 372 \$	23 271 \$

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL D'OTTAWA-CARLETON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 MARS 2020

15

	2020	2019
FLUX DE TRÉSORERIE		
Flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation	13 973 \$	(436) \$
Flux de trésorerie liés aux activités d'investissement	-	-
Flux de trésorerie liés aux activités de financement	- \$	- \$

Au cours de l'exercice, aucun don (2019 : - \$) n'a été payé à la Fondation.

15. ENGAGEMENTS CONTRACTUELS

L'engagement pris par l'organisme en vertu de baux pour la location d'espaces à bureau situés au 130, rue Slater et au 2720, chemin Richmond à Ottawa, échéant entre le 1 janvier 2025 et le 31 mars 2030, totalise 387 748 \$ et les versements à effectuer au cours des prochains exercices sont les suivants :

2021	40 672 \$
2022	40 672 \$
2023	40 672 \$
2024	40 672 \$
2025	40 964 \$
Autres	184 096 \$

Le bail pour l'utilisation des locaux du siège social de l'organisme, situé au 815, boulevard St-Laurent à Ottawa, n'avait pas encore été signé à la date des états financiers. L'organisme a emménagé dans ces locaux le 1 novembre 2019 et la direction est confiante que le bail sera signé au cours du prochain exercice. L'engagement pris par l'organisme en vertu de ce bail totalise 1 195 956 \$, ce qui inclut un terme initial de cinq ans et la possibilité de renouveler pour trois termes additionnels de cinq ans. Les versements estimatifs à effectuer au cours des prochains exercices sont les suivants :

2021	60 048 \$
2022	60 048 \$
2023	60 048 \$
2024	60 048 \$
2025	60 048 \$
Autres	895 716 \$

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL D'OTTAWA-CARLETON

NOTES COMPLÉMENTAIRES

31 MARS 2020

16

16. ÉVENTUALITÉS

Montants octroyés en vertu d'ententes

Dans le cours normal de ses activités, l'organisme signe des ententes en vertu desquelles des montants lui sont octroyés pour l'exécution des projets qui sont assujettis à des modalités qui régissent l'utilisation des fonds. Les bailleurs de fonds peuvent effectuer une vérification des registres comptables de l'organisme pour s'assurer du respect de ces modalités. Dans l'éventualité où des montants pourraient faire l'objet de remboursement à l'organisme du financement, les ajustements nécessaires seront affectés à l'exercice au cours duquel ils seront constatés.

LISTE DES ACRONYMES

ACFO : Association des communautés francophones d'Ottawa

AFMO : Association française des municipalités de l'Ontario

AFO : Assemblée de la francophonie de l'Ontario

CA : Conseil d'administration

CAFEF : Centre d'appui aux femmes enfants et familles

CALACS : Centre d'aide et de lutte contre les agressions à caractères sexuels

CASC : Centre d'accès aux soins de santé

CECCE : Conseil des écoles catholiques du Centre Est

CEPEO : Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

CÉSOC : Conseil Economique et Social d'Ottawa Carleton

CFSM : Communautés francophones en situation minoritaire

CLÉ : Centre de leadership et d'évaluation

CLIC : Cours de langue pour immigrants au Canada

CSDCEO : Conseil scolaire du district catholique de l'Est de l'Ontario

CSEPR : Centre de services d'emploi de Prescott-Russel

FCFA : Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada

FECO : Fonds d'emprunt communautaire d'Ottawa

IRCC : Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada

ISC : International Student Connect

MACICI : Ministère des Affaires Civiques de l'Immigration et du Commerce International

LASI : Local agencies serving immigrants

LASSA : Lebanese and Arab social services agency

LGBTQ : Lesbienne, gai, bisexuel, transgenre, en questionnement

LINC : Language instruction for newcomers in Canada

OCASI : Ontario council of agencies serving immigrants

PAENA : Programme d'aide et d'établissement aux nouveaux arrivants

PLI : Partenariats locaux en immigration

RALFO : Réseau d'action pour la littéracie financière à Ottawa

RFA : Regroupement Femmes Affaires

RFAD : Réseau des femmes en action pour le développement

REFICFO : Regroupement des femmes immigrantes chef de famille à Ottawa

RHDC : Ressources humaines et développement Canada

RDÉE : Réseau de développement économique et d'employabilité

RIF : Réseau d'immigration francophone

RIFSEO : Réseau de soutien à l'immigration francophone à l'est de l'Ontario

TEE : Travailleurs en établissement dans les écoles

TCA : Table de conversation en anglais

TCF : Table de conversation en français

UP-MERF : Union provinciale des minorités ethnoculturelles francophones

YMCA-YWCA : Young man Christian association - Young woman Christian association

NOS BAILLEURS DE FONDS

NOUS NOUS JOIGNONS À NOTRE CLIENTÈLE POUR REMERCIER NOS
BAILLEURS DE FONDS



Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Ontario



United Way

JFS
OTTAWA
JEWISH FAMILY SERVICES

access

COSTI